

Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis

L 283



Izdevums
latviešu valodā

Tiesību akti

53. sējums

2010. gada 29. oktobris

Saturs

I *Leģislatīvi akti*

DIREKTĪVAS

- ★ **Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2010/65/ES (2010. gada 20. oktobris) par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ Direktīvu 2002/6/EK ⁽¹⁾** 1

II *Neleģislatīvi akti*

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

2010/652/ES:

- ★ **Padomes Lēmums (2010. gada 11. marts) par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Sadarbības nolīgumu satelītnavigācijas jomā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Norvēģijas Karalisti** 11

Sadarbības nolīgums satelītnavigācijas jomā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Norvēģijas Karalisti 12

Cena: EUR 3

(Turpinājums nākamajā lappusē)

(¹) Dokuments attiecas uz EEZ

LV

Tiesību akti, kuru virsraksti ir gaišajā drukā, attiecas uz kārtējiem jautājumiem lauksaimniecības jomā un parasti ir spēkā tikai ierobežotu laika posmu.

Visu citu tiesību aktu virsraksti ir tumšajā drukā, un pirms tiem ir zvaigznīte.

REGULAS

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 970/2010 (2010. gada 28. oktobris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Lapin Poron kuivaliha* (ACVN)) 21

- ★ Komisijas Regula (ES) Nr. 971/2010 (2010. gada 28. oktobris) par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Vastedda della valle del Belice* (ACVN)) 23

- Komisijas Regula (ES) Nr. 972/2010 (2010. gada 28. oktobris), ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai 25

DIREKTĪVAS

- ★ Komisijas Direktīva 2010/70/ES (2010. gada 28. oktobris), ar ko groza Padomes Direktīvu 91/414/EEK attiecībā uz termiņu, līdz kuram darbīgā viela karbendazims paliek iekļauta I pielikumā ⁽¹⁾ 27

LĒMUMI

2010/653/ES:

- ★ Komisijas Lēmums (2010. gada 21. oktobris), ar ko groza II pielikumu Lēmumam 2009/861/EK par pārejas pasākumiem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 853/2004 attiecībā uz neatbilstoša svaigpiena pārstrādes prasībām konkrētos piena pārstrādes uzņēmumos Bulgārijā (izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7153) ⁽¹⁾ 28

2010/654/ES:

- ★ Komisijas Lēmums (2010. gada 27. oktobris), ar ko groza Lēmumu 2009/852/EK attiecībā uz konkrētu Rumānijas piena pārstrādes uzņēmumu sarakstu, kuriem piemēro konkrētus pārejas pasākumus (izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7258) ⁽¹⁾ 34

Labojumi

- ★ Labojums Komisijas Lēmumā 2010/651/ES (2010. gada 26. oktobris), ar ko groza Lēmumu 2010/89/ES attiecībā uz tādu konkrētu Rumānijā esošu gaļas, zvejniecības produktu un olu produktu ražošanas uzņēmumu un saldētavu sarakstu, uz kuriem attiecas pārejas pasākumi saistībā ar konkrētu strukturālu prasību piemērošanu (OV L 282, 28.10.2010.) 40



⁽¹⁾ Dokuments attiecas uz EEZ

I

(Leģislatīvi akti)

DIREKTĪVAS

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES DIREKTĪVA 2010/65/ES

(2010. gada 20. oktobris)

par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un/vai iziet no tām, un ar ko atceļ
Direktīvu 2002/6/EK

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 100. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁽¹⁾,

ņemot vērā Reģionu komitejas atzinumu ⁽²⁾,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru ⁽³⁾,

tā kā:

- (1) Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2002/6/EK (2002. gada 18. februāris) par ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri pienāk Kopienas dalībvalstu ostās un/vai atiet no tām ⁽⁴⁾, ir izvirzīta prasība dalībvalstīm satiksmes atvieglināšanas nolūkā pieņemt konkrētas standartizētas veidlapas ("FAL veidlapas"), kā tās definētas Starptautiskās jūrniecības organizācijas (SJO) Konvencijā par starptautiskās jūras satiksmes atvieglināšanu (FAL konvencija), kura pieņemta 1965. gada 9. aprīlī, ar attiecīgajiem grozījumiem.
- (2) Lai atvieglinātu jūras pārvadājumus un kuģošanas sabiedrībām samazinātu administratīvo slogu, ir jāvienkāršo un pēc iespējas plašāk jāsasaka ziņošanas formalitātes, ko nosaka Savienības tiesību akti un dalībvalstis. Tomēr šai direktīvai nevajadzētu skart sniedzamās informācijas

veidu un saturu, un ar to nedrīkstētu paredzēt nekādas papildu ziņošanas prasības kuģiem, kuriem šāds pienākums līdz šim vēl nav noteikts saskaņā ar dalībvalstīs piemērojamiem tiesību aktiem. Tai būtu jāattiecas tikai un vienīgi uz to, kā var vienkāršot un saskaņot minētās informācijas procedūras un kā var efektīvāk iegūt informāciju.

- (3) FAL veidlapas pilnībā atspoguļo informāciju, kuras sniegšanu, kuģiem ienākot ostās un/vai izejot no tām, pieprasa saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2000/59/EK (2000. gada 27. novembris) par ostas iekārtām, kas paredzētas kuģu atkritumu un kravu atlieku uzņemšanai ⁽⁵⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2002/59/EK (2002. gada 27. jūnijs), ar ko izveido Kopienas kuģu satiksmes uzraudzības un informācijas sistēmu ⁽⁶⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 725/2004 (2004. gada 31. marts) par kuģu un ostas iekārtu drošības pastiprināšanu ⁽⁷⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2009/16/EK (2009. gada 23. aprīlis) par ostas valsts kontroli (pārstrādāta) ⁽⁸⁾, un attiecīgā gadījumā Starptautisko jūras bīstamo kravu kodeksu, kuru pieņēma 1965. gadā, ar attiecīgajiem grozījumiem, kas pieņemti un stājušies spēkā. Tādēļ, ja šāda informācija atbilst prasībām, kas noteiktas iepriekš minētajos tiesību aktos, FAL veidlapas būtu jāpieņem kā piemērots veids tās sniegšanai.
- (4) Tā kā jūras transports darbojas pasaules mērogā, Savienības tiesību aktos jāņem vērā SJO prasības, ja ir jāveic vienkāršošana.
- (5) Dalībvalstīm būtu jāpadziļina sadarbība starp tādām kompetentām iestādēm kā muitas, robežsardzes, sabiedrības veselības un transporta iestādes, lai turpinātu Savienībā vienkāršot un saskaņot ziņošanas formalitātes un pēc iespējas efektīvāk izmantotu elektroniskās

⁽¹⁾ OV C 128, 18.5.2010., 131. lpp.

⁽²⁾ OV C 211, 4.9.2009., 65. lpp.

⁽³⁾ Eiropas Parlamenta 2010. gada 6. jūlija nostāja (Oficiālajā Vēstnesī vēl nav publicēta) un Padomes 2010. gada 12. oktobra lēmums.

⁽⁴⁾ OV L 67, 9.3.2002., 31. lpp.

⁽⁵⁾ OV L 332, 28.12.2000., 81. lpp.

⁽⁶⁾ OV L 208, 5.8.2002., 10. lpp.

⁽⁷⁾ OV L 129, 29.4.2004., 6. lpp.

⁽⁸⁾ OV L 131, 28.5.2009., 57. lpp.

datu pārraides un informācijas apmaiņas sistēmas, pēc iespējas vienlaicīgi novēršot šķēršļus jūras transportam un izveidojot Eiropas jūras transporta telpu bez robežām.

- (6) Vajadzētu būt pieejamai detalizētai statistikai par jūras transportu, lai novērtētu tādu politikas pasākumu efektivitāti un nepieciešamību pēc tiem, kuru mērķis ir atvieglot jūras transportu Savienībā, ņemot vērā vajadzību izvairīties no jaunu nevajadzīgu prasību ieviešanas attiecībā uz statistikas apkopošanu dalībvalstīm, un lai pilnībā izmantotu Eurostat. Šīs direktīvas piemērošanai būtu svarīgi apkopot nepieciešamos datus par kuģu satiksmi/pārvietošanos Savienībā un/vai kuģiem, kas ieiet trešās valsts ostās vai brīvzonā.
- (7) Kuģošanas sabiedrībām būtu vieglāk gūt labumu no "atļautas regulāras kuģu satiksmes" statusa saistībā ar mērķiem, kas izvirzīti Komisijas 2009. gada 21. janvāra paziņojumā "Paziņojums un rīcības plāns ar mērķi izveidot Eiropas jūras transporta telpu bez šķēršļiem".
- (8) Pēc iespējas nekavējoties un ne vēlāk kā 2015. gada 1. jūnijā, kārtojot visas ziņošanas formalitātes, plaši būtu jāizmanto elektroniskie datu pārraides līdzekļi, kad vien iespējams, izmantojot FAL konvencijas izstrādātos starptautiskos standartus. Lai racionalizētu un paātrinātu, iespējams, ļoti liela apjoma informācijas pārraidi, ziņošanas formalitātēm, ja vien iespējams, būtu jāizmanto elektroniski formāti. Savienībā informācijas sniegšana FAL veidlapās papīra formātā būtu izmantojama tikai ārkārtas gadījumā un ierobežotu laiku. Dalībvalstis ir aicinātas izmantot administratīvos līdzekļus, tostarp ekonomiskos stimulus, lai veicinātu elektronisko formātu izmantošanu. Iepriekš minēto iemeslu dēļ informācijas apmaiņai starp dalībvalstu kompetentajām iestādēm būtu jānotiek elektroniski. Lai veicinātu šādu pāreju, jāpalielina elektronisko sistēmu tehniskā savietojamība, turklāt tas pēc iespējas jādara vienlaicīgi, lai nodrošinātu Eiropas jūras transporta telpas bez robežām netraucētu darbību.
- (9) Pildot ziņošanas formalitātes, tirdzniecībā un satiksmē iesaistītajām pusēm būtu jāspēj iesniegt informāciju un dokumentus, izmantojot vienu elektronisku kontaktpunktu. Atsevišķi datu elementi būtu jāiesniedz tikai vienu reizi.
- (10) Valsts un Savienības līmenī ieviestajām *SafeSeaNet* sistēmām vajadzētu vienkāršot informācijas saņemšanu, apmaiņu un izplatīšanu starp tām dalībvalstu informācijas sistēmām, kas attiecas uz jūrniecību. Lai atvieglinātu jūras satiksmi un samazinātu tai uzlikto administratīvo slogu, *SafeSeaNet* sistēmai vajadzētu būt savstarpēji savietojamai ar citām Savienības sistēmām ziņošanas prasību izpildei. *SafeSeaNet* sistēma būtu jāizmanto papildu infor-

mācijas apmaiņai, lai atvieglinātu jūras satiksmi. *SafeSeaNet* sistēmā nebūtu jāievieš ziņošanas formalitātes, kas attiecas uz tādu informāciju, kura nepieciešama tikai un vienīgi valstu vajadzībām.

- (11) Pieņemot jaunus Savienības pasākumus, būtu jānodrošina, ka dalībvalstis var saglabāt datu elektronisku pārraidi un tām nav pienākuma izmantot papīra formātus.
- (12) Elektroniskas datu pārraides priekšrocības pilnībā var izmantot tikai tad, ja ir netraucēta un efektīva saziņa starp *SafeSeaNet*, e-muitu un elektroniskajām sistēmām datu ievadīšanai vai to saņemšanai. Tāpēc, lai ierobežotu administratīvos šķēršļus, pirmām kārtām būtu jāizmanto piemērojamie standarti.
- (13) FAL veidlapas regulāri atjaunina. Tāpēc šai direktīvai vajadzētu attiekties uz pašlaik spēkā esošo veidlapu versiju. Jebkāda informācija, kas ir prasīta dalībvalstu tiesību aktos, kura pārsniedz FAL konvencijas prasības, būtu jānosūta formātā, ko izstrādā, pamatojoties uz FAL konvencijas standartiem.
- (14) Šai direktīvai nevajadzētu skart Padomes Regulu (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa izveidi⁽¹⁾, Komisijas Regulu (EEK) Nr. 2454/93 (1993. gada 2. jūlijs), ar ko nosaka īstenošanas noteikumus Padomes Regulai (EEK) Nr. 2913/92 par Kopienas Muitas kodeksa izveidi⁽²⁾, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 562/2006 (2006. gada 15. marts), ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss)⁽³⁾, vai to dalībvalstu tiesību aktus robežkontroles jomā, kuras nepieņem Šengenas robežkontroles tiesību aktus, un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 450/2008 (2008. gada 23. aprīlis), ar ko izveido Kopienas Muitas kodeksu (Modernizētais muitas kodekss)⁽⁴⁾.
- (15) Lai informācijas elektronisku pārraidi padarītu par standartu praksi un atvieglotu jūras satiksmi, dalībvalstīm būtu saskaņā ar atbilstīgu grafiku jāpaplašina elektronisko datu pārraides līdzekļu izmantošana un sadarbībā ar Komisiju būtu jāapspriež iespēja saskaņot elektronisko datu pārraides līdzekļu izmantošanu. Šim nolūkam būtu jāņem vērā *SafeSeaNet* sistēmas augsta līmeņa vadības grupas darbs attiecībā uz *SafeSeaNet* ceļvedi, kad to pieņems, un konkrētās finansējuma vajadzības un Savienības finanšu līdzekļu attiecīga piešķiršana elektroniskas datu pārraides attīstībai.

⁽¹⁾ OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 253, 11.10.1993., 1. lpp.

⁽³⁾ OV L 105, 13.4.2006., 1. lpp.

⁽⁴⁾ OV L 145, 4.6.2008., 1. lpp.

- (16) No FAL veidlapās minētās informācijas nosūtīšanas būtu jāatbrīvo kuģi, kuri kuģo maršrutā starp Savienības muitas teritorijā esošām ostām, ja šie kuģi neienāk no kādas ostas ārpus minētās teritorijas vai no kādas brīvzonas, kurai piemēro I tipa kontroles kārtību muitas tiesību aktu nozīmē, neienāk šādā ostā vai neiet uz šādu ostu, neskarot piemērojamos Savienības tiesību aktus un informāciju, ko dalībvalstis var pieprasīt, lai aizsargātu iekšējo kārtību un drošību un piemērotu tiesību aktus muitas, fiskālajā, imigrācijas, vides vai sanitāro prasību jomā.
- (17) Atbrīvojumu no administratīvo formalitāšu kārtības vajadzētu atļaut arī atkarībā no kuģa kravas, ne tikai atkarībā no tā galamērķa un/vai atiešanas ostas. Tas ir nepieciešams, lai nodrošinātu, ka papildu formalitātes kuģiem, kas ienākuši trešās valsts ostā vai brīvzonā, ir samazinātas. Komisijai būtu jāizskata šis jautājums saistībā ar Eiropas Parlamenta un Padomes ziņojumu par šīs direktīvas darbību.
- (18) Būtu jāievieš jauna pagaidu veidlapa, lai saskaņotu aizsardzības informāciju, kas saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 725/2004 tiek pieprasīta pirms kuģa ienākšanas ostā.
- (19) Valstu prasības par valodu bieži vien ir piekrastes kuģniecības tīkla izveides kavēklis. Dalībvalstīm būtu jādara viss iespējamais, lai atvieglotu rakstisko un mutisko saziņu starp dalībvalstu jūras transporta apkalpēm atbilstīgi starptautiskajai praksei, lai rastu kopīgu saziņas veidu.
- (20) Komisijai vajadzētu būt tiesīgai atbilstīgi Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantam pieņemt deleģētos aktus attiecībā uz šīs direktīvas pielikumu. Īpaši svarīgi, lai Komisija, veicot sagatavošanas darbus, atbilstīgi apspriestos, tostarp ekspertu līmenī.
- (21) Dažādie Savienības tiesību akti, kuros ienākšanai ostā noteiktas iepriekšēja paziņojuma formalitātes, piemēram, Direktīva 2009/16/EK, var paredzēt atšķirīgus termiņus šo iepriekšēja paziņojuma formalitāšu pabeigšanai. Saistībā ar ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas darbību, kurā vajadzības gadījumā iekļauj tiesību akta priekšlikumu, Komisijai būtu jāizskata iespēja šos termiņus saīsināt un saskaņot, izmantojot priekšrocības, ko sniedz elektroniskās datu apstrādes pastāvīgā attīstība.
- (22) Saistībā ar ziņojumu Eiropas Parlamentam un Padomei par šīs direktīvas darbību Komisijai būtu jāapsver, cik lielā mērā šīs direktīvas nolūku, proti, administratīvo formalitāšu vienkāršošanu attiecībā uz kuģiem, kuri ienāk ES ostās un/vai iziet no tām, būtu jāattiecinā arī uz šo ostu iekšzemes teritorijām, jo īpaši uz upju transportu, lai panāktu ātrāku un raitāku jūras transporta plūsmu uz iekšzemi un ilgtspējīgi atrisinātu jūras ostu un ap tām esošo teritoriju pārmērīgās noslodzes problēmu.
- (23) Ņemot vērā to, ka šīs direktīvas mērķus – proti, saskaņotā veidā visā Savienībā atvieglot jūras satiksmi, – nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, un to, ka minētās rīcības mēroga un iedarbības dēļ šos mērķus var labāk sasniegt Savienības līmenī, Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā direktīvā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi šo mērķu sasniegšanai.
- (24) Saskaņā ar Eiropas Savienības Tiesas judikatūru, ja direktīvas transponēšana ir bezjēdzīga ģeogrāfisku iemeslu dēļ, šī transponēšana nav obligāta. Tāpēc šajā direktīvā paredzētās prasības neattiecas uz dalībvalstīm, kam nav ostu, kurās var ienākt kuģi, uz ko attiecas šī direktīva.
- (25) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi ir ieguldījums Lisabonas stratēģijā izvirzīto mērķu sasniegšanā.
- (26) Piekļuvei *SafeSeaNet* un citām elektroniskajām sistēmām vajadzētu būt regulētai, lai aizsargātu komerciālu un konfidenciālu informāciju un netiktu skarti komerciālu datu aizsardzības jomā piemērojami tiesību akti, bet attiecībā uz personas datiem – Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 95/46/EK (1995. gada 24. oktobris) par fizisko personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti⁽¹⁾ un Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 45/2001 (2000. gada 18. decembris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Kopienas iestādēs un struktūrās un par šādu datu brīvu apriti⁽²⁾. Dalībvalstīm un Savienības iestādēm un struktūrām vajadzētu pievērst īpašu uzmanību nepieciešamībai aizsargāt komerciālu un konfidenciālu informāciju ar pienācīgām piekļuves kontroles sistēmām.
- (27) Saskaņā ar 34. punktu Iestāžu nolīgumā par labāku likumdošanas procesu⁽³⁾ dalībvalstīm ir ieteikts gan pašu, gan arī Savienības vajadzībām sastādīt tabulas, kurās pēc iespējas labāk parādītu atbilstību starp šo direktīvu un tās transponēšanas pasākumiem, kā arī darīt tās zināmas atklātībai.
- (28) Skaidrības labad Direktīva 2002/6/EK būtu jāaizstāj ar šo direktīvu,

(1) OV L 281, 23.11.1995., 31. lpp.

(2) OV L 8, 12.1.2001., 1. lpp.

(3) OV C 321, 31.12.2003., 1. lpp.

IR PIENĒMUŠI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Priekšmets un darbības joma

1. Šīs direktīvas mērķis ir vienkāršot un saskaņot administratīvās procedūras, kuras piemēro jūras satiksmē, nosakot, ka atbilstīgi standarta praksei informācija ir jānosūta elektroniski un racionalizējot ziņošanas formalitātes.
2. Šī direktīva attiecas uz jūras satiksmei piemērojamām ziņošanas formalitātēm kuģiem, kuri ienāk ostās, kas atrodas dalībvalstīs, vai iziet no tām.
3. Šī direktīva neattiecas uz kuģiem, kas no ziņošanas formalitātēm ir atbrīvoti.

2. pants

Definīcijas

Šajā direktīvā piemēro šādas definīcijas:

- a) "ziņošanas formalitātes" ir informācija, kā norādīts pielikumā, kas, kuģim ienākot dalībvalsts ostā vai izejot no tās, jāsniedz administratīvos un procedūras nolūkos saskaņā ar dalībvalstī piemērojamiem tiesību aktiem;
- b) "FAL konvencija" ir SJO Konvencija par starptautiskās jūras satiksmes atvieglošanu, kas pieņemta 1965. gada 9. aprīlī, ar attiecīgajiem grozījumiem;
- c) "FAL veidlapas" ir standartizētas veidlapas, kas paredzētas FAL konvencijā;
- d) "kuģis" ir jebkura veida jūras kuģis vai jūras transportlīdzeklis;
- e) "SafeSeaNet" ir Savienības jūrlietu informācijas apmaiņas sistēma, kā noteikts Direktīvā 2002/59/EK;
- f) "elektroniska datu pārraide" ir ciparu formātā kodētas informācijas pārraides process, izmantojot pārskatāmu strukturētu formātu, kuru var tieši izmantot glabāšanai un apstrādei datoros.

3. pants

Ziņošanas formalitāšu saskaņošana un koordinācija

1. Katra dalībvalsts veic pasākumus, lai nodrošinātu, ka ziņošanas formalitātes šajā dalībvalstī tiek pieprasītas saskaņotā un koordinētā veidā.
2. Komisija sadarbībā ar dalībvalstīm izstrādā mehānismus, kas vajadzīgi, lai saskaņotu un koordinētu ziņošanas formalitātes visā Savienībā.

4. pants

Paziņošana pirms ienākšanas ostās

Ievērojot īpašus noteikumus par informācijas nosūtīšanu, kas paredzēti piemērojamos Savienības tiesību aktos vai saskaņā ar

starptautiskiem juridiskajiem instrumentiem, kurus piemēro jūras satiksmei un kuri ir saistoši dalībvalstīm, tostarp noteikumiem par personu un preču kontroli, dalībvalstis nodrošina, ka pirms ienākšanas kādas dalībvalsts teritorijā esošā ostā kuģa kapteinis vai jebkura cita persona, kuru pienācīgi pilnvarojis kuģa operators, sniedz šīs dalībvalsts norādītajai kompetentajai iestādei informāciju, kas pieprasīta atbilstīgi ziņošanas formalitātēm:

- a) vismaz 24 stundas iepriekš; vai
- b) ne vēlāk kā brīdī, kad kuģis iziet no iepriekšējās ostas, ja reisa laiks ir mazāks par 24 stundām; vai
- c) tiklīdz šī informācija ir pieejama, ja ierašanās osta nav zināma vai mainās reisa laikā.

5. pants

Elektroniska datu nosūtīšana

1. Dalībvalstis cik drīz vien iespējams un ne vēlāk kā 2015.gada 1. jūnijā apstiprina, ka ir iespējams kārtot ziņošanas formalitātes elektroniskā formātā un ir iespējama to pārraide, izmantojot vienu kontaktpunktu.

Šis viens kontaktpunkts, kas savienos *SafeSeaNet*, e-muitu un citas elektroniskas sistēmas, ir vieta, ar kuras starpniecību saskaņā ar šo direktīvu visu informāciju sniedz vienu reizi un dara to pieejamu dažādām kompetentām iestādēm un dalībvalstīm.

2. Neskarot atbilstīgo formātu, kas noteikts FAL konvencijā, 1. punktā minētais formāts atbilst 6. pantam.

3. Ja Savienības tiesību aktos ir noteiktas ziņošanas formalitātes un tādā mērā, kā nepieciešams saskaņā ar 1. punktu izveidotā vienotā kontaktpunkta efektīvai funkcionēšanai, 1. punktā minētajiem elektroniskajiem līdzekļiem, ir jābūt sadarbspējīgiem, pieejamiem un savietojamiem ar *SafeSeaNet* sistēmu, kas izveidota atbilstīgi Direktīvai 2002/59/EK, un vajadzības gadījumā arī ar datorsistēmām, ko paredz Eiropas Parlamenta un Padomes Lēmums Nr. 70/2008/EK (2008. gada 15. janvāris) par elektronisku muitas un tirdzniecības vidi⁽¹⁾.

4. Neskarot īpašus noteikumus par muitu un robežkontroli, kas noteikti Regulā (EEK) Nr. 2913/92 un Regulā (EK) Nr. 562/2006, dalībvalstis apspriežas ar uzņēmējiem un informē Komisiju par paveikto atbilstīgi Lēmumam Nr. 70/2008/EK paredzētajai kārtībai.

6. pants

Datu apmaiņa

1. Dalībvalstis nodrošina, ka informācija, kas saņemta saskaņā ar ziņošanas formalitātēm, kuras paredzētas Savienības tiesību aktā, tiek ievadīta valstu *SafeSeaNet* sistēmās, un šādas informācijas attiecīgās daļas dara pieejamas citām dalībvalstīm, izmantojot *SafeSeaNet* sistēmu. Ja vien dalībvalsts nav noteikusi citādi, minētais neattiecas uz informāciju, ko saņem saskaņā ar Regulu (EEK) Nr. 2913/92, Regulu (EEK) Nr. 2454/93, Regulu (EK) Nr. 450/2008 un Regulu (EK) Nr. 562/2006.

⁽¹⁾ OV L 23, 26.1.2008., 21. lpp.

2. Dalībvalstis nodrošina, ka saskaņā ar 1. punktu saņemtā informācija pēc pieprasījuma ir pieejama attiecīgajām valsts iestādēm.

3. Ziņojumu digitālo pamatformātu, kas saskaņā ar 1. punktu izmantojams valstu *SafeSeaNet* sistēmās, nosaka saskaņā ar Direktīvas 2002/59/EK 22.a pantu.

4. Dalībvalstis var nodrošināt atbilstīgu piekļuvi 1. punktā minētajai informācijai, vai nu izmantojot valsts viena kontaktpunkta sistēmu ar elektroniskas datu apmaiņas sistēmas palīdzību, vai izmantojot valstu *SafeSeaNet* sistēmas.

7. pants

Informācija FAL veidlapās

Dalībvalstis pieņem FAL veidlapas ziņošanas formalitāšu izpildei. Informāciju, kas jāiesniedz saskaņā ar Savienības tiesību aktu, dalībvalstis var pieņemt papīra formātā tikai līdz 2015. gada 1. jūnijam.

8. pants

Konfidencialitāte

1. Dalībvalstis saskaņā ar piemērojamiem Savienības tiesību aktiem vai valsts tiesību aktiem veic pasākumus, kas vajadzīgi, lai nodrošinātu tās komerciālās un cita veida konfidencialās informācijas konfidencialitāti, kuras apmaiņa veikta saskaņā ar šo direktīvu.

2. Dalībvalstis īpašu uzmanību pievērš saskaņā ar šo direktīvu apkopoto komerciālo datu aizsardzībai. Attiecībā uz personas datiem dalībvalstis nodrošina atbilstību Direktīvai 95/46/EK. Savienības iestādes un struktūras nodrošina, ka tiek ievērota Regula (EK) Nr. 45/2001.

9. pants

Atbrīvojumi

Dalībvalstis nodrošina, ka, neskarot piemērojamos Savienības tiesību aktus, no pienākuma nosūtīt FAL veidlapās minēto informāciju ir atbrīvoti kuģi, kas ietilpst Direktīvas 2002/59/EK darbības jomā un kuģo maršrutā starp Savienības muitas teritorijā esošām ostām, bet kas nenāk no kādas ostas ārpus minētās teritorijas vai no kādas brīvzonas, kurai piemēro I tipa kontroles kārtību saskaņā ar tiesību aktiem muitas jomā, kas šādā ostā neienāk vai nedodas uz to, kā arī neskarot dalībvalstu iespēju pieprasīt šīs direktīvas pielikuma B daļas 1. līdz 6. punktā minētajās FAL veidlapās iekļauto informāciju, kas vajadzīga, lai aizsargātu iekšējo kārtību un drošību un piemērotu tiesību aktus muitas, fiskālajā, imigrācijas, vides vai sanitāro prasību jomā.

10. pants

Grozījumu procedūra

1. Komisija atbilstīgi Līguma par Eiropas Savienības darbību 290. pantam var pieņemt deleģētus aktus attiecībā uz šīs direk-

tīvas pielikumu, lai nodrošinātu, ka tiek ņemtas vērā jebkādas atbilstīgas izmaiņas FAL veidlapās, kuras ieviesusi SJO. Šie grozījumi nepaplašina šīs direktīvas darbības jomu.

2. Šajā pantā minētajiem deleģētajiem aktiem piemēro 11., 12. un 13. pantā noteiktās procedūras.

11. pants

Deleģēšanas īstenošana

1. Pilnvaras pieņemt 10. pantā minētos deleģētos aktus Komisijai ir piešķirtas uz piecu gadu laikposmu, sākot no 2010. gada 18. novembra. Komisija sniedz ziņojumu par deleģētajām pilnvarām, vēlākais, sešus mēnešus pirms piecu gadu laikposma beigām. Pilnvaru deleģēšana tiek automātiski pagarināta uz tāda paša ilguma laikposmiem, ja vien Eiropas Parlaments vai Padome to neatsauc saskaņā ar 12. pantu.

2. Līdzko Komisija pieņem deleģētu aktu, tā par to vienlaikus paziņo Eiropas Parlamentam un Padomei.

3. Pilnvaras pieņemt deleģētus aktus Komisijai piešķir, ievērojot 12. un 13. pantā paredzētos nosacījumus.

12. pants

Deleģējuma atsaukšana

1. Eiropas Parlaments vai Padome jebkurā laikā var atsaukt 10. pantā minēto pilnvaru deleģēšanu.

2. Iestāde, kas ir sākusi iekšēju procedūru, lai pieņemtu lēmumu par pilnvaru deleģēšanas atsaukšanu, pirms galīgā lēmuma pieņemšanas par to savlaicīgi informē otru iestādi un Komisiju, norādot, kuras deleģētās pilnvaras var tikt atsauktas, un minot iespējamās atsaukšanas iemeslus.

3. Lēmums par atsaukšanu izbeidz šajā lēmumā minēto pilnvaru deleģēšanu. Tas stājas spēkā tūlīt vai vēlākā datumā, kas norādīts lēmumā. Tas neietekmē jau spēkā esošo deleģēto aktu spēkā esamību. Lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

13. pants

Iebildumi pret deleģētiem aktiem

1. Eiropas Parlaments vai Padome var iebilst pret deleģētu aktu divu mēnešu laikā no paziņošanas dienas.

Pēc Eiropas Parlamenta vai Padomes iniciatīvas šo laikposmu pagarina par diviem mēnešiem.

2. Ja, beidzoties sākotnējam divu mēnešu laikposmam vai attiecīgā gadījumā – pagarinātajam laikposmam, ne Eiropas Parlaments, ne Padome iebildumus pret deleģēto aktu nav izteikusi, to publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, un tas stājas spēkā šajā izdevumā minētajā datumā.

Deleģēto aktu var publicēt *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, un tas var stāties spēkā pirms sākotnējā divu mēnešu laikposma vai attiecīgā gadījumā – pirms pagarinātā laikposma beigām, ja Eiropas Parlaments un Padome ir informējuši Komisiju par savu nodomu neizteikt iebildumus.

3. Ja Eiropas Parlaments vai Padome iebilst pret deleģētu aktu, tas nestājas spēkā. Iestāde, kas izsaka iebildumus attiecībā uz deleģēto aktu, izklāsta iebildumu pamatojumu.

14. pants

Transponēšana

1. Dalībvalstis līdz 2012. gada 19. maijam pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis tūlīt dara zināmu Komisijai minēto noteikumu tekstu.

Minētos noteikumus tās piemēro no 2012. gada 19. maija.

Dalībvalstīm pieņemot minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai arī šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka paņēmienus, kā izdarīt šādas atsauces.

2. Dalībvalstis dara Komisijai zināmus savu tiesību aktu galvenos noteikumus, ko tās pieņem jomā, uz kuru attiecas šī direktīva.

15. pants

Ziņojums

Līdz 2013. gada 19. novembrim Komisija Eiropas Parlamentam un Padomei ziņo par šīs direktīvas darbību, tostarp par:

- a) iespēju ar šo direktīvu ieviesto vienkāršošanu attiecināt arī uz iekšējo ūdensceļu transportu;
- b) to, kā Upju informācijas dienesti ievēro šajā direktīvā minētās elektroniskās datu pārraidīšanas procedūras;
- c) virzību, kas atbilstīgi 3. pantam panākta, saskaņojot un koordinējot ziņošanas formalitātes;
- d) iespējām izvairīties no formalitātēm vai vienkāršot tās kuģiem, kas ienāk trešās valsts ostā vai brīvzonā;
- e) pieejamiem datiem par kuģu satiksmi/pārvietošanos Savienībā un/vai ienākšanu trešo valstu ostās vai brīvzonā.

Vajadzības gadījumā ziņojumam pievieno likumdošanas priekšlikumu.

16. pants

Direktīvas 2002/6/EK atcelšana

Direktīvu 2002/6/EK atceļ no 2012. gada 19. maija. Norādes uz atcelto direktīvu saprot kā norādes uz šo direktīvu.

17. pants

Adresāti

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Strasbūrā, 2010. gada 20. oktobrī

Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs
J. BUZEK

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
O. CHASTEL

PIELIKUMS

ŠAJĀ DIREKTĪVĀ MINĒTO ZIŅOŠANAS FORMALITĀŠU SARAKSTS

A. Ziņošanas formalitātes, kas izriet no Savienības tiesību aktiem

Šī ziņošanas formalitāšu kategorija ietver informāciju, kas sniedzama saskaņā ar šādiem noteikumiem.

1. Paziņošana kuģiem, kuri ienāk dalībvalstu ostās un iziet no tām

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/59/EK (2002. gada 27. jūnijs), ar ko izveido Kopienas kuģu satiksmes uzraudzības un informācijas sistēmu, 4. pants (OV L 208, 5.8.2002., 10. lpp.).

2. Personu robežpārbaudes

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 562/2006 (2006. gada 15. marts), ar kuru ievieš Kopienas Kodeksu par noteikumiem, kas reglamentē personu pārvietošanos pār robežām (Šengenas Robežu kodekss), 7. pants (OV L 105, 13.4.2006., 1. lpp.).

3. Paziņošana par bīstamām vai piesārņojošām kravām, ko pārvadā ar kuģi

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2002/59/EK (2002. gada 27. jūnijs), ar ko izveido Kopienas kuģu satiksmes uzraudzības un informācijas sistēmu, 13. pants.

4. Paziņojums par atkritumiem un atliekām

Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2000/59/EK (2000. gada 27. novembris) par ostas iekārtām, kas paredzētas kuģu atkritumu un kravu atlieku uzņemšanai, 6. pants (OV L 332, 28.12.2000., 81. lpp.).

5. Aizsardzības informācijas sniegšana

Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 725/2004 (2004. gada 31. marts) par kuģu un ostas iekārtu drošības pastiprināšanu 6. pants (OV L 129, 29.4.2004., 6. lpp.).

Kamēr starptautiskā mērogā vēl nav pieņemta saskaņota veidlapa, Regulas (EK) Nr. 725/2004 6. pantā pieprasītās ziņas nosūta, izmantojot šā pielikuma papildinājumā norādīto veidlapu. Veidlapu var nosūtīt elektroniski.

6. Ievešanas kopsavilkuma deklarācija

Padomes Regulas (EEK) Nr. 2913/92 (1992. gada 12. oktobris) par Kopienas Muitas kodeksa izveidi 36.a pants (OV L 302, 19.10.1992., 1. lpp.) un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (EK) Nr. 450/2008 (2008. gada 23. aprīlis), ar ko izveido Kopienas Muitas kodeksu (Modernizētais muitas kodekss), 87. pants (OV L 145, 4.6.2008., 1. lpp.).

B. FAL veidlapas un formalitātes, kas izriet no starptautiskajiem juridiskajiem instrumentiem

Šī ziņošanas formalitāšu kategorija ietver informāciju, kas sniedzama saskaņā ar FAL konvenciju un citiem atbilstīgiem starptautiskiem juridiskiem instrumentiem.

1. FAL 1. veidlapa – Vispārīgā deklarācija**2. FAL 2. veidlapa – Kravas deklarācija****3. FAL 3. veidlapa – Kuģa krājumu deklarācija****4. FAL 4. veidlapa – Apkalpes mantu deklarācija****5. FAL 5. veidlapa – Apkalpes saraksts****6. FAL 6. veidlapa – Pasažieru saraksts****7. FAL 7. veidlapa – Bīstamās kravas****8. Jūras sanitārā deklarācija****C. Visi atbilstīgie valsts tiesību akti**

Dalībvalstis šajā kategorijā var iekļaut informāciju, ko sniedz saskaņā ar to valsts tiesību aktiem. Šāda informācija jānosūta ar elektroniskiem līdzekļiem.

Papildinājums

AIZSARDZĪBAS INFORMĀCIJAS VEIDLAPA VISIEM KUĢIEM, KAS AIZPILDĀMA PIRMS IENĀKŠANAS ES DALĪBVALSTĒS OSTĀ

(1974. gada Starptautiskās konvencijas par cilvēka dzīvības aizsardzību uz jūras (SOLAS) 9. noteikuma XI-2. nodaļa un Regulas (EK) Nr. 725/2004 6. panta 3. punkts)

Ziņas par kuģi un kontaktinformācija

IMO numurs		Kuģa vārds	
Pieraksta osta		Karoga valsts	
Kuģa tips		Izsaukuma signāls	
Bruto tilpība		Inmarsat izsaukuma numuri (ja pieejami)	
Kuģošanas kompānijas nosaukums un identifikācijas numurs		CSO vārds, uzvārds un informācija saziņai 24 stundas diennaktī	
Osta, kurā paredzēts ienākt		Ostas iekārta, kurā paredzēts ienākt (ja zināms)	

Informācija par ostu un ostas iekārtu

Paredzamais kuģa ienākšanas ostā datums un laiks (ETA)	
Ienākšanas galvenais nolūks	

SOLAS 9.2.1 noteikuma XI-2. nodaļā prasītā informācija

Vai kuģim ir derīgs Starptautiskais kuģa aizsardzības sertifikāts (ISSC)?	JĀ	ISSC	NĒ – kāpēc nav?	Izdevējs (administrācijas vai RSO nosaukums)	Derīguma termiņš (dd/mm/gggg)	
Vai uz kuģa ir apstiprināts SSP?	JĀ	NĒ	Aizsardzības līmenis, kādā kuģis darbojas	1. aizsardzības līmenis	2. aizsardzības līmenis	3. aizsardzības līmenis
Kuģa atrašanās vieta laikā, kad sagatavots šis ziņojums						

Norādiet hronoloģiskā secībā (sākot ar neseno) desmit pēdējās ostas iekārtas, kurās kuģis iegājis:

Nr.	No (dd/mm/gggg)	Līdz (dd/mm/gggg)	Osta	Valsts	UN/LOCODE (ja pieejams)	Ostas iekārta	Aizsardzības līmenis
1							AL =
2							AL =
3							AL =
4							AL =
5							AL =
6							AL =
7							AL =
8							AL =
9							AL =
10							AL =

Vai kuģis ir veicis kādus īpašus vai papildu aizsardzības pasākumus ārpus tiem, kas paredzēti apstiprinātajā SSP?

Ja atbilde ir JĀ, zemāk norādiet īpašos vai papildu aizsardzības pasākumus, ko kuģis veicis.

JĀ

NĒ

Nr. (sk. iepriekš)	Īpaši vai papildu aizsardzības pasākumi, ko kuģis veicis
1	
2	
3	
4	
5	
6	
7	
8	
9	
10	

Norādiet hronoloģiskā secībā (sākot ar nesenāko) no kuģa uz kuģi veiktas darbības, kas notikušas iepriekš norādītajās desmit pēdējās ostas iekārtās, kurās kuģis iegājis. Vajadzības gadījumā pievienojiet rindas turpmāk norādītajai tabulai vai turpiniet uz atsevišķas lapas; norādiet no kuģa uz kuģi veikto darbību kopskaitu:

Vai, veicot katru no minētajām darbībām no kuģa uz kuģi, tika ievērotas apstiprinātajā SSP norādītās kuģa aizsardzības procedūras?					JĀ	NĒ	
Ja atbilde ir NĒ, turpmāk norādītās tabulas pēdējā ailē sniedziet informāciju par tā vietā īstenotajiem aizsardzības pasākumiem.							
Nr.	No (dd/mm/gggg)	Līdz (dd/mm/gggg)	Atrašanās vieta vai garums un platums	No kuģa uz kuģi veikta darbība	Tā vietā īstenotie aizsardzības pasākumi		
1							
2							
3							
4							
5							
6							
7							
8							
9							
10							
Vispārējs apraksts par kravu, kas atrodas uz kuģa							
Vai kuģis kā kravu pārvadā bīstamas vielas, kas ietilpst IMDG kodeksa 1., 2.1., 2.3., 3., 4.1., 5.1., 6.1., 6.2., 7. vai 8. klasē?					JĀ	NĒ	Ja atbilde ir JĀ, apstipriniet, ka ir pievienots bīstamo kravu manifests (vai attiecīgs izraksts)
Apstipriniet, ka ir pievienots kuģa apkalpes saraksta eksemplārs					JĀ	Apstipriniet, ka ir pievienots kuģa pasažieru saraksta eksemplārs	JĀ
Cita ar aizsardzību saistīta informācija							
Vai ir kāds ar aizsardzību saistīts jautājums, par ko vēlaties ziņot?				JĀ	Sniedziet informāciju:		NĒ
Kuģa aģents plānotajā ienākšanas ostā							
Nosaukums/vārds, uzvārds:				Kontaktinformācija (tālrunis):			
Informācijas sniedzējas personas identifikācija							
Nosaukums vai ieņemamais amats (lieko svītrot): Kapteinis/SSO/CSO/kuģa aģents (sk. iepriekš):				Vārds, uzvārds:		Paraksts:	
Ziņojuma sagatavošanas datums/laiks/vieta							

II

(Nelegislatīvi akti)

STARPTAUTISKI NOLĪGUMI

PADOMES LĒMUMS

(2010. gada 11. marts)

par to, lai parakstītu un provizoriski piemērotu Sadarbības nolīgumu satelītnavigācijas jomā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Norvēģijas Karalisti

(2010/652/ES)

EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 172. pantu saistībā ar 218. panta 5. punktu un 218. panta 8. punkta pirmo daļu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

tā kā:

- (1) Komisija ir apspriedusi Sadarbības nolīgumu satelītnavigācijas jomā ar Norvēģijas Karalisti (turpmāk "nolīgums"), kuru parafēja 2009. gada 17. jūlijā.
- (2) Nolīgums ir jāratificē arī dalībvalstīm.
- (3) Saskaņā ar nolīguma 12. panta 4. punktu Eiropas Savienībai attiecībā uz tās kompetencē esošajiem elementiem un Norvēģijas Karalistei nolīgums būtu jāpiemēro provizoriski līdz tā spēkā stāšanās brīdim.
- (4) Nolīgums būtu jāparaksta Eiropas Savienības vārdā un jāpiemēro provizoriski, kā noteikts šajā lēmumā,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Ar šo Eiropas Savienības vārdā tiek apstiprināta Sadarbības nolīguma satelītnavigācijas jomā starp Savienību un tās dalībvalstīm un Norvēģijas Karalisti parakstīšana, ņemot vērā minētā nolīguma noslēgšanu.

Nolīguma teksts ir pievienots šim lēmumam.

2. pants

Ar šo Padomes priekšsēdētājs tiek pilnvarots norīkot personu vai personas, kas ir tiesīgas Savienības vārdā parakstīt nolīgumu, ņemot vērā tā noslēgšanu.

3. pants

Saskaņā ar nolīguma 12. panta 4. punktu attiecībā uz elementiem, kas ir Savienības kompetencē, nolīgumu piemēro provizoriski līdz tā spēkā stāšanās brīdim. Komisija publicē paziņojumu *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*, sniedzot informāciju par provizoriskās piemērošanas datumu.

4. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Briselē, 2010. gada 11. martā

Padomes vārdā –
priekšsēdētājs
J. BLANCO

SADARBĪBAS NOLĪGUMS**satelītnavigācijas jomā starp Eiropas Savienību un tās dalībvalstīm un Norvēģijas Karalisti**

EIROPAS SAVIENĪBA, turpmāk arī "Savienība",

un

BEĻĢIJAS KARALISTE,

BULGĀRIJAS REPUBLIKA,

ČEHIJAS REPUBLIKA,

DĀNIJAS KARALISTE,

VĀCIJAS FEDERATĪVĀ REPUBLIKA,

IGAUNIJAS REPUBLIKA,

ĪRIJA,

GRIEĶIJAS REPUBLIKA,

SPĀNIJAS KARALISTE,

FRANCIJAS REPUBLIKA,

ITĀLIJAS REPUBLIKA,

KIPRAS REPUBLIKA,

LATVIJAS REPUBLIKA,

LIETUVAS REPUBLIKA,

LUKSEMBURGAS LIELHERCOGISTE,

UNGĀRIJAS REPUBLIKA,

MALTA,

NĪDERLANDES KARALISTE,

AUSTRIJAS REPUBLIKA,

POLIJAS REPUBLIKA,

PORTUGĀLES REPUBLIKA,

RUMĀNIJA,

SLOVĒNIJAS REPUBLIKA,

SLOVĀKIJAS REPUBLIKA,

SOMIJAS REPUBLIKA,

ZVIEDRIJAS KARALISTE,

LIELBRITĀNIJAS UN ZIEMEĻĪRIJAS APVIENOTĀ KARALISTE,

Līguma par Eiropas Savienības darbību Līgumslēdzējas puses, turpmāk "dalībvalstis",

no vienas puses, un

NORVĒGIJAS KARALISTE, turpmāk "Norvēģija",

no otras puses,

Eiropas Savienība, dalībvalstis un Norvēģija, turpmāk kopā "Puses",

ATZĪSTOT Norvēģijas ciešo līdzdalību *Galileo* un *EGNOS* programmās kopš šo programmu definēšanas posma,

APZINOTIES Eiropas GNSS programmu pārvaldības, īpašumtiesību un finansēšanas attīstību saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 1321/2004 (2004. gada 12. jūlijs) par Eiropas satelītu radionavigācijas programmu vadības struktūru izveidi⁽¹⁾, šīs regulas grozījumiem un Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 683/2008 (2008. gada 9. jūlijs) par Eiropas satelītu radionavigācijas programmu (EGNOS un *Galileo*) turpmāku īstenošanu⁽²⁾,

ŅEMOT VĒRĀ priekšrocības, ko sniedz Eiropas GNSS sistēmu un to pakalpojumu līdzvērtīgs aizsardzības līmenis Pušu teritorijās,

ATZĪSTOT Norvēģijas nodomu savlaicīgi pieņemt un īstenot tās jurisdikcijā pasākumus, kas nodrošina līdzvērtīgu drošības un drošuma līmeni tam, ko nodrošina Eiropas Savienībā piemērotie pasākumi,

ATZĪSTOT Pušu saistības, kas izriet no starptautiskajiem tiesību aktiem,

ATZĪSTOT Norvēģijas ieinteresētību visos *Galileo* pakalpojumos, tostarp publiski regulētos pakalpojumos (PRP),

ATZĪSTOT Nolīgumu starp Norvēģiju un Eiropas Savienību par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņā,

VĒLOTIES oficiāli izveidot ciešu sadarbību visos Eiropas GNSS programmu aspektos,

ŅEMOT VĒRĀ Eiropas Ekonomikas zonas līgumu (turpmāk "EEZ līgums") kā piemērotu juridisko un institucionālo pamatu sadarbības attīstīšanai starp Eiropas Savienību un Norvēģiju satelītnavigācijas jomā,

VĒLOTIES ar divpusēju nolīgumu par satelītnavigāciju papildināt EEZ līguma noteikumus jautājumos, kas ir īpaši svarīgi Norvēģijai, Savienībai un tās dalībvalstīm,

IR VIENOJUŠĀS PAR TURPMĀKO.

1. pants

Nolīguma mērķis

Šā nolīguma galvenais mērķis ir turpināt sadarbības stiprināšanu starp Pusēm, papildinot satelītnavigācijai piemērojamās EEZ līguma noteikumus.

2. pants

Definīcijas

Šajā nolīgumā:

- "Eiropas Globālās satelītnavigācijas sistēmas (GNSS)" nozīmē *Galileo* sistēmu un Eiropas Ģeostacionārās navigācijas pārklājuma sistēmu (EGNOS);
- "uzlabošana" ir reģionāli mehānismi, piemēram, EGNOS. Šie mehānismi ļauj GNSS lietotājiem panākt lielāku veiktspēju, piemēram, lielāku precizitāti, labāku pieejamību, viengabalainību un ticamību;
- "*Galileo*" ir neatkarīga civila Eiropas globālās satelītnavigācijas un laika noteikšanas sistēma, kura atrodas civilā kontrolē un kuru izmanto Savienības un tās dalībvalstu izstrādāto un pilnveidoto GNSS pakalpojumu nodrošināšanai. *Galileo* ekspluatāciju var nodot privātpersonai.

Galileo piedāvā atklātus, komerciālus, dzīvības aizsardzības, meklēšanas un glābšanas pakalpojumus, kā arī drošus PRP ar ierobežotu piekļuvi, nodrošinot pilnvarotu valsts sektora lietotāju vajadzības;

d) "reglamentējošs pasākums" ir jebkuri Puses normatīvie akti, politika, norma, procedūra, lēmums vai līdzīgs administratīvs pasākums;

e) "klasificēta informācija" ir informācija jebkurā veidā, kura ir jāaizsargā pret nesankcionētu atklāšanu, kas varētu kaitēt Pušu vai atsevišķu dalībvalstu būtiskām interesēm, tostarp valsts drošībai. Informācijas slepenības pakāpi norāda, izmantojot klasifikācijas marķējumu. Šādu informāciju Puses klasificē saskaņā ar piemērojamajiem normatīvajiem aktiem, un tā ir jāaizsargā pret jebkuru konfidencialitātes, integritātes un pieejamības apdraudējumu.

3. pants

Sadarbības principi

1. Puses vienojas attiecībā uz šajā nolīgumā iekļautajiem sadarbības pasākumiem piemērot šādus principus:

- EEZ līgums ir pamats Pušu savstarpējai sadarbībai satelītnavigācijas jomā;
- tiesības sniegt satelītnavigācijas pakalpojumus Pušu teritorijās;
- tiesības izmantot visus *Galileo* un EGNOS pakalpojumus, tostarp publiski regulētos pakalpojumus, ievērojot to izmantošanas nosacījumus;

⁽¹⁾ OV L 246, 20.7.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 196, 24.7.2008., 1. lpp.

- d) cieša sadarbība GNSS drošības jautājumos, pieņemot un īstenojot līdzvērtīgus GNSS drošības pasākumus gan Savienībā, gan Norvēģijā;
- e) Pušu starptautisko saistību pienācīga ievērošana attiecībā uz Eiropas GNSS iekārtām, kas izvietotas uz zemes.

2. Šis nolīgums neietekmē iestāžu struktūru, kas izveidota ar Eiropas Savienības tiesību aktiem *Galileo* programmas darbību nodrošināšanai. Šis nolīgums neietekmē arī piemērojamos reglamentējošos pasākumus, ar ko tiek īstenotas saistības neizplatīšanas jomā un eksporta kontrole, tehnoloģiju nemateriālas nodošanas kontrole, vai valsts drošības pasākumus.

4. pants

Radiofrekvenču spektrs

1. Puses vienojas par sadarbību radiofrekvenču spektra jautājumos, kas ir saistīti ar Eiropas satelītnavigācijas sistēmām Starptautiskajā Telesakaru savienībā (ITU), ievērojot Saprašanās memorandu par ITU sistematizēto *Galileo* satelītu radionavigācijas sistēmas dokumentu pārvaldību, kas parakstīts 2004. gada 5. novembrī.

2. Šajā kontekstā Puses aizsargā atbilstošu frekvenču piešķirumu Eiropas satelītnavigācijas sistēmām, lai nodrošinātu lietotājiem šo sistēmu pakalpojumu pieejamību.

3. Turklāt Puses atzīst to, cik svarīgi ir aizsargāt radionavigācijas spektru pret pārtraukumiem un traucējumiem. Šim nolūkam tās identificē traucējumu avotus un izstrādā savstarpēji pieņemamus risinājumus šādu traucējumu apkarošanai.

4. Nekas šajā nolīgumā nav interpretējams tādējādi, ka liktu atkāpties no piemērojamiem ITU noteikumiem, tostarp no ITU noteikumiem par radiosakariem.

5. pants

Eiropas GNSS iekārtas, kas izvietotas uz zemes

1. Norvēģija veic visus praktiski iespējamus pasākumus, lai tās jurisdikcijā ietilpstošajās teritorijās veicinātu uz zemes izvietoto Eiropas GNSS iekārtu ("uz zemes izvietotas iekārtas") izvietotānu, apkopi un nomaiņu.

2. Norvēģija veic visus praktiski iespējamus pasākumus, lai tās teritorijās nodrošinātu uz zemes izvietoto iekārtu aizsardzību un nepārtrauktu un netraucētu darbību, tostarp vajadzības gadījumā mobilizējot savas tiesībaizsardzības iestādes. Norvēģija izmanto visus praktiski iespējamus līdzekļus, lai aizsargātu iekārtas pret vietējiem radiotraucējumiem un nelikumīgas ielaušanās un slepus noklausīšanās mēģinājumiem.

3. Līgumattiecības saistībā ar iekārtām, kas izvietotas uz zemes, tiks noslēgtas starp Eiropas Komisiju un īpašumtiesību turētāju. Norvēģijas iestādes pilnībā ievēros uz zemes izvietoto

iekārtu īpašo statusu un vienmēr, kad tas ir iespējams, pirms jebkuras darbības uzsākšanas attiecībā uz šīm iekārtām saskaņos šo darbību ar Eiropas Komisiju.

4. Norvēģija nodrošina pastāvīgu un netraucētu piekļuvi uz zemes izvietotajām iekārtām visām Eiropas Savienības norīkotajām vai citādi pilnvarotajām personām. Šajā nolūkā Norvēģija izveido kontaktpunktu, kas saņem informāciju par personām, kuras apmeklē uz zemes izvietotās iekārtas, un veic citus pasākumus, lai praktiski atvieglotu šādu personu pārvietošanos un darbības.

5. Uz zemes izvietoto iekārtu arhīviem un ierīcēm un pārvaļjamiem dokumentiem jebkurā to formā neveic muitas vai policijas pārbaudes, ja tiem ir oficiāls zīmogs vai marķējums.

6. Uz zemes izvietotu iekārtu vai to darbības apdraudējuma gadījumā Norvēģija un Eiropas Komisija nekavējoties informē viena otru par šo apdraudējumu un par situācijas uzlabošanas pasākumiem. Eiropas Komisija var norīkot citu uzticamu vienību kā kontaktpunktu šādas informācijas apmaiņai ar Norvēģiju.

7. Attiecībā uz 1. līdz 6. punktā minētajiem jautājumiem Puses noteiks sīkākas procedūras atsevišķā norunā. Šādās procedūrās *inter alia* būtu jāprecizē pārbaudes, kontaktpunktu pienākumi, prasības kurjeriem un pasākumi vietējo radiofrekvenču traucējumu novēršanai un uzbrukumu apkarošanai.

6. pants

Drošība

1. Puses ir pārliecinātas par nepieciešamību aizsargāt globālās satelītnavigācijas sistēmas pret tādiem draudiem kā ļaunprātīga izmantošana, traucējumi, pārtraukumi un naidīgas darbības. Tāpēc Puses veic visus praktiski iespējamus pasākumus, tostarp vajadzības gadījumā slēdz atsevišķus nolīgumus, lai savās teritorijās nodrošinātu satelītnavigācijas pakalpojumu un ar tiem saistītās infrastruktūras un stratēģiski nozīmīgu objektu pastāvību, drošumu un drošību.

Eiropas Komisija plāno izstrādāt pasākumus Eiropas GNSS programmu paaugstinātā riska ierīču, informācijas un tehnoloģiju kontrolei, pārvaldībai un aizsardzībai pret šādiem draudiem un masu iznīcināšanas ieroču nevēlamu izplatīšanu.

2. Šajā kontekstā Norvēģija apstiprina savu nodomu savlaicīgi pieņemt un īstenot tās jurisdikcijā pasākumus, kas nodrošina līdzvērtīgu drošības un drošuma līmeni tam, ko nodrošina Eiropas Savienībā piemērojamie pasākumi.

To atzīstot, Puses risinās GNSS drošības jautājumus, tostarp jautājumu par akreditāciju attiecīgajās Eiropas GNSS pārvaldības struktūras komitejās. Attiecīgo komiteju reglamentos ir jānosaka praktiski pasākumi un procedūras, ņemot vērā arī EEZ līgumu.

3. Ja kādu iemeslu dēļ nav iespējams nodrošināt līdzvērtīgu drošības un drošuma līmeni, Puses apspriežas, lai rastu risinājumu situācijas uzlabošanai. Vajadzības gadījumā varētu atbilstīgi pielāgot sadarbības apjomu šajā sektorā.

7. pants

Klasificētas informācijas apmaiņa

1. Savienības klasificētās informācijas apmaiņu un aizsardzību veic saskaņā ar Nolīgumu starp Norvēģijas Karalisti un Eiropas Savienību par drošības procedūrām klasificētas informācijas apmaiņā⁽¹⁾, kas parakstīts 2004. gada 22. novembrī, kā arī saskaņā ar minētā nolīguma īstenošanas pasākumiem.

2. Norvēģija var veikt ar valsts klasifikācijas marķējumu apzīmētas klasificētas informācijas par *Galileo* apmaiņu ar tām dalībvalstīm, ar kurām tā šajā nolūkā ir noslēgusi divpusējus nolīgumus.

3. Puses apņemas izveidot visaptverošu un saskanīgu tiesisko regulējumu, kas nodrošina klasificētas informācijas apmaiņu par *Galileo* programmu starp tām.

8. pants

Eksporta kontrole

1. Lai nodrošinātu, ka attiecībā uz *Galileo* Puses piemēro vienotu eksporta kontroles un neizplatīšanas politiku, Norvēģija apstiprina savu nodomu laikā pieņemt un savā jurisdikcijā piemērot pasākumus, kas nodrošina līdzvērtīgu *Galileo* tehnoloģiju datu un vienību eksporta kontroles un neizplatīšanas līmeni tam, ko nodrošina Savienībā un tās dalībvalstīs piemērojami pasākumi.

2. Ja kādu iemeslu dēļ nav iespējams nodrošināt šādu līdzvērtīgu eksporta kontroles un neizplatīšanas līmeni, Puses apspriežas, lai rastu risinājumu situācijas uzlabošanai. Vajadzības gadījumā var atbilstīgi pielāgot sadarbības apjomu šajā sektorā.

9. pants

Publiski regulēts pakalpojums

Norvēģija ir paudusi ieinteresētību par *Galileo* PRP, uzskatot, ka tas ir svarīgs aspekts tās līdzdalībā Eiropas GNSS programmās. Puses vienojas pievērsties šim jautājumam pēc tam, kad būs izstrādātas politiskās nostādnes un darbības noteikumi, kas reglamentē piekļuvi PRP.

10. pants

Starptautiskā sadarbība

1. Puses atzīst to, cik vērtīgi ir starptautiskās standartizācijas un sertifikācijas forumos saskaņot nostādnes attiecībā uz

globālās satelītnavigācijas pakalpojumiem. Jo īpaši Puses kopīgi atbalstīs *Galileo* standartu izstrādi un piemērošanu visā pasaulē, īpašu uzmanību pievēršot savietojamībai ar citām GNSS sistēmām.

2. Lai veicinātu un īstenotu šā nolīguma mērķus, Puses vajadzības gadījumā sadarbojas visos GNSS jautājumos, kas nonāk Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas, Starptautiskās Jūrniecības organizācijas un ITU darba kārtībā.

11. pants

Apspriešanās un domstarpību izšķiršana

Ja kāda no Pusēm to pieprasa, Puses nekavējoties apspriežas par jebkuru jautājumu, kurš ir saistīts ar šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu. Jebkuras domstarpības par šā nolīguma interpretāciju vai piemērošanu tiek izšķirtas Pušu savstarpējās apspriedēs.

12. pants

Stāšanās spēkā un darbības izbeigšana

1. Šis nolīgums stājas spēkā tā mēneša pirmajā dienā, kurš seko mēnesim, kad Puses ir paziņojušas viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

Paziņojumus nosūta Padomes Ģenerālsēkretariātam, kurš ir šā nolīguma deponētārs.

2. Šā nolīguma izbeigšanās vai izbeigšana neietekmē saskaņā ar šo nolīgumu izstrādāto pasākumu vai intelektuālā īpašuma tiesību jomā iegūto tiesību un pienākumu spēkā esamību vai darbības laiku.

3. Šo nolīgumu var grozīt, Pusēm par to panākot savstarpēju rakstisku vienošanos. Visi grozījumi stājas spēkā nākamajā dienā pēc tam, kad ir saņemta pēdējā diplomātiskā nota, kurā otra Puse tiek informēta, ka ir pabeigtas attiecīgās iekšējās procedūras, kas vajadzīgas, lai grozījumi stātos spēkā.

4. Neatkarīgi no 1. punkta Norvēģija un Eiropas Savienība attiecībā uz elementiem, kas ir tās kompetencē, vienojas provizoriski piemērot šo nolīgumu no tā mēneša pirmās dienas, kurš seko dienai, kad tās ir paziņojušas viena otrai par šim nolūkam vajadzīgo procedūru pabeigšanu.

5. Jebkura Puse var izbeigt šo nolīgumu, sešus mēnešus iepriekš par to rakstveidā paziņojot otrai Pusei.

Šis nolīgums ir sastādīts divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāļu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu, zviedru un norvēģu valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski.

(¹) OV L 362, 9.12.2004., 29. lpp.

Voor het Koninkrijk België

Pour le Royaume de Belgique

Für das Königreich Belgien



За Република България



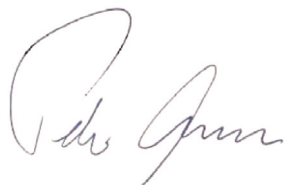
Za Českou republiku



På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland




Eesti Vabariigi nimel



Thar cheann Na hÉireann


For Ireland



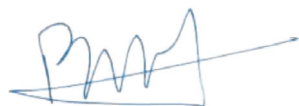
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



Pour la République française



Per la Repubblica italiana



Για την Κυπριακή Δημοκρατία



Latvijas Republikas vārdā



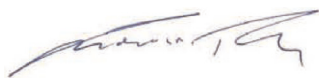
Lietuvos Respublikos vardu



Pour le Grande-Duché de Luxembourg



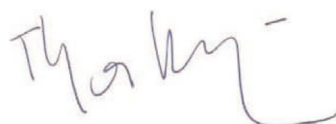
A Magyar Köztársaság részéről



Għal Malta



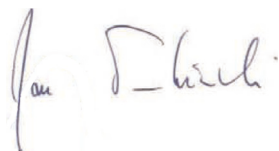
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



W imieniu Rzeczypospolitej Polskiej



Pela República Portuguesa



Pentru România



Za Republiko Slovenijo

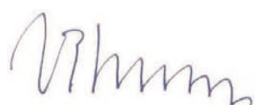


Za Slovenskú republiku



Suomen tasavallan puolesta

För Republiken Finland



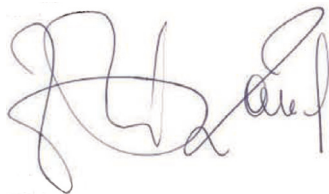
För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



За Европейския съюз
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā
Europos Sąjungos vardu
Az Európai Unió részéről
Għall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen



For Kongeriket Norge



REGULAS

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 970/2010

(2010. gada 28. oktobris)

par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Lapin Poron kuivaliha* (ACVN))

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu un piemērojot minētās regulas 17. panta 2. punktu, Somijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Lapin Poron kuivaliha* ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 28. oktobrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 42, 19.2.2010., 12. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.2. grupa. Gaļas produkti (termiski apstrādāti, sālīti, kūpināti u. c.)

SOMIJA

Lapin Poron kuivaliha (ACVN)

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 971/2010**(2010. gada 28. oktobris)****par nosaukuma ierakstīšanu Aizsargāto cilmes vietas nosaukumu un aizsargāto ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu reģistrā (*Vastedda della valle del Belice* (ACVN))**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2006. gada 20. marta Regulu (EK) Nr. 510/2006 par lauksaimniecības produktu un pārtikas produktu ģeogrāfiskās izcelsmes norāžu un cilmes vietu nosaukumu aizsardzību ⁽¹⁾ un jo īpaši tās 7. panta 4. punkta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 6. panta 2. punkta pirmo daļu Itālijas iesniegtais pieteikums reģistrēt nosaukumu *Vastedda della valle del Belice* ir publicēts *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* ⁽²⁾.

- (2) Komisijai nav iesniegts neviens paziņojums par iebildumiem saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 510/2006 7. pantu, tāpēc šis nosaukums ir jāreģistrē,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Šīs regulas pielikumā minēto nosaukumu ieraksta reģistrā.

*2. pants*Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 28. oktobrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 93, 31.3.2006., 12. lpp.

⁽²⁾ OV C 42, 19.2.2010., 16. lpp.

PIELIKUMS

Līguma I pielikumā uzskaitītie lauksaimniecības produkti, kas paredzēti lietošanai pārtikā:

1.3. grupa. Siers

ITĀLIJA

Vastedda della valle del Belice (ACVN)

KOMISIJAS REGULA (ES) Nr. 972/2010**(2010. gada 28. oktobris),****ar kuru nosaka standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai**

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 2007. gada 22. oktobra Regulu (EK) Nr. 1234/2007, ar ko izveido lauksaimniecības tirgu kopīgu organizāciju un paredz īpašus noteikumus dažiem lauksaimniecības produktiem (Vienotā TKO regula) ⁽¹⁾,ņemot vērā Komisijas 2007. gada 21. decembra Regulu (EK) Nr. 1580/2007, ar ko nosaka Regulu (EK) Nr. 2200/96, (EK) Nr. 2201/96 un (EK) Nr. 1182/2007 īstenošanas noteikumus augļu un dārzeņu nozarē ⁽²⁾, un jo īpaši tās 138. panta 1. punktu,

tā kā:

Regulā (EK) Nr. 1580/2007, piemērojot Urugvajas kārtas daudzpusējo tirdzniecības sarunu iznākumus, paredzēti kritēriji, pēc kuriem Komisija nosaka standarta importa vērtības minētās regulas XV pielikuma A daļā norādītajiem produktiem no trešām valstīm un laika periodiem,

IR PIENĒMUSI ŠO REGULU.

1. pants

Standarta importa vērtības, kas paredzētas Regulas (EK) Nr. 1580/2007 138. pantā, ir tādas, kā norādīts šīs regulas pielikumā.

2. pants

Šī regula stājas spēkā 2010. gada 29. oktobrī.

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē, 2010. gada 28. oktobrī

*Komisijas
un tās priekšsēdētāja vārdā –
lauksaimniecības un lauku attīstības ģenerāldirektors
Jean-Luc DEMARTY*

⁽¹⁾ OV L 299, 16.11.2007., 1. lpp.⁽²⁾ OV L 350, 31.12.2007., 1. lpp.

PIELIKUMS

Standarta importa vērtības atsevišķu veidu augļu un dārzeņu ieviešanas cenas noteikšanai

(EUR/100 kg)

KN kods	Trešās valsts kods ⁽¹⁾	Standarta ieviešanas vērtība
0702 00 00	AR	51,6
	MA	79,3
	MK	62,0
	TR	77,0
	XS	73,2
	ZZ	68,6
0707 00 05	EG	140,6
	MK	59,4
	TR	154,7
	ZZ	118,2
0709 90 70	TR	140,9
	ZZ	140,9
0805 50 10	AR	75,5
	BR	68,9
	CL	67,3
	TR	86,9
	UY	61,0
	ZA	70,8
	ZZ	71,7
0806 10 10	BR	217,5
	TR	134,0
	US	217,9
	ZA	62,8
	ZZ	158,1
0808 10 80	AR	75,7
	BR	64,9
	CL	113,3
	CN	85,1
	MK	26,7
	NZ	104,8
	ZA	76,7
	ZZ	78,2
0808 20 50	CN	67,5
	ZZ	67,5

⁽¹⁾ Valstu nomenklatūra, kas paredzēta Komisijas Regulā (EK) Nr. 1833/2006 (OV L 354, 14.12.2006., 19. lpp.). Kods "ZZ" nozīmē "citas izcelsmes vietas".

DIREKTĪVAS

KOMISIJAS DIREKTĪVA 2010/70/ES

(2010. gada 28. oktobris),

ar ko groza Padomes Direktīvu 91/414/EEK attiecībā uz termiņu, līdz kuram darbīgā viela karbendazims paliek iekļauta I pielikumā

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Padomes 1991. gada 15. jūlija Direktīvu 91/414/EEK par augu aizsardzības līdzekļu laišanu tirgū⁽¹⁾ un jo īpaši tās 6. panta 1. punkta otrās daļas otro ievilkumu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Direktīvu 2006/135/EK⁽²⁾ karbendazimu kā darbīgo vielu iekļāva Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā. Šis termiņš beidzas 2010. gada 31. decembrī.
- (2) Darbīgās vielas iekļaušanu pēc pieprasījuma var atjaunot uz laikposmu, kas nepārsniedz desmit gadus. Komisija 2007. gada 6. augustā no pieteikuma iesniedzēja saņēma pieprasījumu par minētās vielas iekļaušanas atjaunošanu.
- (3) Pieteikuma iesniedzējs 2008. gada 10. janvārī pieprasījuma pamatošanai iesniedza tehnisko dokumentāciju ziņotājai dalībvalstij Vācijai. Vācija 2009. gada 27. jūlijā sniedza atkārtota novērtējuma ziņojuma projektu. Eiropas Pārtikas nekaitīguma iestāde veica profesionālapskati, ko pabeidza 2010. gada 30. aprīlī.
- (4) Atjaunošanas procedūru nav iespējams pabeigt pirms karbendazima iekļaušanas termiņa beigām, un pieteikums par šādu atjaunošanu tika iesniegts laikus, tādēļ saskaņā ar Direktīvas 91/414/EEK 5. panta 5. punktu atļauja par atjaunošanu jāpiešķir uz laiku, kāds nepieciešams, lai pabeigtu šo procedūru.
- (5) Tāpēc ir lietderīgi Direktīvā 91/414/EEK izdarīt attiecīgus grozījumus.
- (6) Šajā direktīvā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atziņumu,

IR PIENĒMUSI ŠO DIREKTĪVU.

1. pants

Direktīvas 91/414/EEK I pielikumā 149. rindā (Karbendazims (stereoķīmija nav noteikta), CAS Nr. 10605-21-7, CIPAC Nr. 263) sestajā slejā (Iekļaušana ir spēkā līdz) vārdus "2010. gada 31. decembris" aizstāj ar vārdiem "2011. gada 13. jūnijs".

2. pants

Dalībvalstis vēlākais līdz 2010. gada 31. decembrim pieņem un publicē normatīvos un administratīvos aktus, kas vajadzīgi, lai izpildītu šīs direktīvas prasības. Dalībvalstis tūlīt dara zināmus Komisijai minēto noteikumu tekstus, kā arī minēto noteikumu un šīs direktīvas atbilstības tabulu.

Tās piemēro minētos noteikumus no 2011. gada 1. janvāra.

Kad dalībvalstis pieņem minētos noteikumus, tajos ietver atsauci uz šo direktīvu vai šādu atsauci pievieno to oficiālajai publikācijai. Dalībvalstis nosaka, kā izdarāma šāda atsauce.

3. pants

Šī direktīva stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī.

4. pants

Šī direktīva ir adresēta dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 28. oktobrī

Komisijas vārdā –
priekšsēdētājs

José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ OV L 230, 19.8.1991., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 349, 12.12.2006., 37. lpp.

LĒMUMI

KOMISIJAS LĒMUMS

(2010. gada 21. oktobris),

ar ko groza II pielikumu Lēmumam 2009/861/EK par pārejas pasākumiem saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 853/2004 attiecībā uz neatbilstoša svaigpiena pārstrādes prasībām konkrētos piena pārstrādes uzņēmumos Bulgārijā

(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7153)

(Dokuments attiecas uz EEZ)

(2010/653/ES)

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 853/2004, ar ko nosaka īpašus higiēnas noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes pārtiku ⁽¹⁾, un jo īpaši tās 9. panta pirmo daļu,

tā kā:

- (1) Regulā (EK) Nr. 853/2004 ir paredzēti īpaši dzīvnieku izcelsmes pārtikas higiēnas noteikumi pārtikas aprīvē iesaistītajiem tirgus dalībniekiem. Minētajos noteikumos ir ietvertas higiēnas prasības attiecībā uz svaigpienu un piena produktiem.
- (2) Komisijas Lēmums 2009/861/EK ⁽²⁾ piena pārstrādes uzņēmumiem Bulgārijā, kuri uzskaitīti minētajā lēmumā, paredz dažas atkāpes no prasībām, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 853/2004 III pielikuma IX sadaļas I nodaļas II un III apakšnodaļā.
- (3) Tādējādi konkrēti piena pārstrādes uzņēmumi, kuri ir uzskaitīti minētā lēmuma II pielikumā, līdz 2011. gada 31. decembrim drīkst pārstrādāt prasībām neatbilstošu pienu, neizmantojot atsevišķas ražošanas līnijas.

(4) Bulgārija 2010. gada 25. februārī nosūtīja Komisijai pārskatītu un atjauninātu šādu piena pārstrādes uzņēmumu sarakstu. Tādēļ Lēmuma 2009/861/EK II pielikumā noteiktais uzņēmumu saraksts ir jāgroza.

(5) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprītes un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2009/861/EK II pielikuma tekstu aizstāj ar šā lēmuma pielikuma tekstu.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 21. oktobrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI

⁽¹⁾ OV L 139, 30.4.2004., 55. lpp.

⁽²⁾ OV L 314, 1.12.2009., 83. lpp.

PIELIKUMS

"II PIELIKUMS

To piena pārstrādes uzņēmumu saraksts, kuriem ir atļauts pārstrādāt prasībām neatbilstošu pienu saskaņā ar 3. pantu

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
1	BG 2412037	"Stelimeks" EOOD	s. Asen
2	0912015	"Anmar" OOD	s. Padina obsht. Ardino
3	0912016	OOD "Persenski"	s. Zhaltusha obsht. Ardino
4	1012014	ET "Georgi Gushterov DR"	s. Yahinovo
5	1012018	"Evro miyt end milk" EOOD	gr. Kocherinovo obsht. Kocherinovo
6	1112004	"Matev-Mlekoпродукт" OOD	s. Goran
7	1112017	ET "Rima-Rumen Borisov"	s. Vrabevo
8	1312023	"Inter-D" OOD	s. Kozarsko
9	1612049	"Alpina-Milk" EOOD	s. Zhelyazno
10	1612064	OOD "Ikay"	s. Zhitnitsa obsht. Kaloyanovo
11	2112008	MK "Rodopa milk"	s. Smilyan obsht. Smolyan
12	2412039	"Penchev" EOOD	gr. Chirpan ul. "125 Septemvriysi" 58
13	2512021	"Keya-Komers-03" EOOD	s. Svetlen
14	1312002	"Milk Grup" EOOD	s. Yunacite
15	0112014	ET "Veles-Kostadin Velev"	gr. Razlog ul. "Golak" 14
16	2312041	"Danim-D. Stoyanov" EOOD	gr. Elin Pelin m-st Mansarovo
17	2712010	"Kamadzhiev-milk" EOOD	s. Kriva reka obsht. N.Kozlevo
18	BG 1212029	SD "Voynov i sie"	gr. Montana ul. "N. Yo. Vaptsarov" 8
19	0712001	"Ben Invest" OOD	s. Kostenkovtsi obsht. Gabrovo
20	1512012	ET "Ahmed Tatarla"	s. Dragash voyvoda, obsht. Nikopol
21	2212027	"Ekobalkan" OOD	gr. Sofia bul "Evropa" 138
22	2312030	ET "Favorit-D.Grigorov"	s. Aldomirovtsi
23	2312031	ET "Belite kamani"	s. Dragotintsi

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
24	BG 1512033	ET "Voynov-Ventsislav Hristakiev"	s. Milkovitsa obsht. Gulyantsi
25	BG 1612020	ET "Bor-Chvor"	s. Dalbok izvor obsht. Parvoday
26	BG 1512029	"Lavena" OOD	s. Dolni Dēbnik obl. Pleven
27	BG 1612028	ET "Slavka Todorova"	s. Trud obsht. Maritsa
28	BG 1612051	ET "Radev-Radko Radev"	s. Kurtovo Konare obl. Plovdiv
29	BG 1612066	"Lakti ko" OOD	s. Bogdanitza
30	BG 2112029	ET "Karamfil Kasakiev"	gr. Dospat
31	BG 0912004	"Rodopchanka" OOD	s. Byal izvor obsht. Ardino
32	0112003	ET "Vekir"	s. Godlevo
33	0112013	ET "Ivan Kondev"	gr. Razlog Stopanski dvor
34	0212037	"Megakomers" OOD	s. Lyulyakovo obsht. Ruen
35	0512003	SD "LAF-Velizarov i sie"	s. Dabravka obsht. Belogradchik
36	0612035	OOD "Nivego"	s. Chiren
37	0612041	ET "Ekoproduct-Megiya- Bogorodka Dobrilova"	gr. Vratsa ul. "Ilinden" 3
38	0612042	ET "Mlechen puls - 95 - Tsveltelina Tomova"	gr. Krivodol ul. "Vasil Levski"
39	1012008	"Kentavar" OOD	s. Konyavo obsht. Kyustendil
40	1212022	"Milkkomm" EOOD	gr. Lom ul. "Al.Stamboliyski" 149
41	1212031	"ADL" OOD	s. Vladimirovo obsht. Boychinovtsi
42	1512006	"Mandra" OOD	s. Obnova obsht. Levski
43	1512008	ET "Petar Tonovski-Viola"	gr. Koynare ul. "Hr. Botev" 14
44	1512010	ET "Militsa Lazarova-90"	gr. Slavyanovo, ul. "Asen Zlatarev"2
45	1612024	SD "Kostovi - EMK"	gr. Saedinenie ul. "L. Karavelov" 5
46	1612043	ET "Dimitar Bikov"	s. Karnare obsht. "Sopot"

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
47	1712046	ET "Stem-Tezdzhan Ali"	gr. Razgrad ul. "Knyaz Boris" 23
48	2012012	ET "Olimp-P. Gurtsov"	gr. Sliven m-t "Matsulka"
49	2112003	"Milk-inzhenering" OOD	gr. Smolyan ul. "Chervena skala" 21
50	2112027	"Keri" OOD	s. Borino, obsht. Borino
51	2312023	"Mogila" OOD	gr. Godech, ul. "Ruse" 4
52	2512018	"Biomak" EOOD	gr. Omurtag ul. "Rodopi" 2
53	2712013	"Ekselans" OOD	s. Osmar, obsht. V. Preslav
54	2812018	ET "Bulmilk-Nikolay Nikolov"	s. General Inzovo, obl. Yambolska
55	2812010	ET "Mladost-2-Yanko Yanev"	gr. Yambol, ul. "Yambolen" 13
56	BG 1012020	ET "Petar Mitov-Universal"	s. Gorna Grashitsa obsht. Kyustendil
57	BG 1112016	Mandra "IPZHZ"	gr. Troyan ul. "V.Levski" 281
58	BG 1712042	ET "Madar"	s. Terter
59	BG 2612042	"Bulmilk" OOD	s. Konush obl. Haskovska
60	BG 0912011	ET "Alada-Mohamed Banashak"	s. Byal izvor obsht. Ardino
61	1112026	"ABLAMILK" EOOD	gr. Lukovit, ul. "Yordan Yovkov" 13
62	1312005	"Ravnogor" OOD	s. Ravnogor
63	1712010	"Bulagrotreyd-chastna kompa- niya" EOOD	s. Yuper Industrialen kvartal
64	1712013	ET "Deniz"	s. Ezerche
65	2012011	ET "Ivan Gardev 52"	gr. Kermen ul. "Hadzhi Dimitar" 2
66	2012024	ET "Denyo Kalchev 53"	gr. Sliven ul. "Samuilovsko shose" 17
67	2112015	OOD "Rozhen Milk"	s. Davidkovo, obsht. Banite
68	2112026	ET "Vladimir Karamitev"	s. Varbina obsht. Madan

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
69	2312007	ET "Agropromilk"	gr. Ihtiman, ul. "P. Slaveikov" 19
70	2412041	"Mlechen syat 2003" OOD	s. Bratya Daskalovi obsht. Bratya Daskalovi
71	2612038	"Bul Milk" EOOD	gr. Haskovo Sev. industr. zona
72	2612049	ET "Todorovi-53"	gr. Topolovgrad ul. "Bulgaria" 65
73	BG 1812008	"Vesi" OOD	s. Novo selo
74	BG 2512003	"Si Vi Es" OOD	gr. Omurtag Promishlena zona
75	BG 2612034	ET "Elikzir-Petko Petev"	s. Gorski izvor
76	BG 1812003	"Sirma Prista" AD	gr. Ruse bul. "3-ti mart" 51
77	BG 2512001	"Mladost-2002" OOD	gr. Targovishte bul. "29-ti yanuari" 7
78	0312002	ET "Mario"	gr. Suvorovo
79	0712015	"Rosta" EOOD	s. M. Varshets
80	0812030	"FAMA" AD	gr. Dobrich bul. "Dobrudzha" 2
81	0912003	"Koveg-mlechni produkti" OOD	gr. Kardzhali Promishlena zona
82	1412015	ET "Boycho Videnov - Elbokada 2000"	s. Stefanovo obsht. Radomir
83	1712017	"Diva 02" OOD	gr. Isperih ul. "An.Kanchev"
84	1712019	ET "Ivaylo-Milena Stancheva"	gr. Isperih Parvi stopanski dvor
85	1712037	ET "Ali Isliamov"	s. Yasenovets
86	1712043	"Maxima milk" OOD	s. Samuil
87	1812005	"DAV - Viktor Simonov" EOOD	gr. Vetovo ul. "Han Kubrat" 52
88	2012010	"Saray" OOD	s. Mokren
89	2012032	"Kiveks" OOD	s. Kovachite
90	2012036	"Minchevi" OOD	s. Korten
91	2212009	"Serdika-94" OOD	gr. Sofia kv. Zheleznitza
92	2212023	"EL BI BULGARIKUM" EAD	gr. Sofia ul. "Malashevska" 12 A
93	2312028	ET "Sisi Lyubomir Semkov"	s. Anton

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
94	2312033	"Balkan spetsial" OOD	s. Gorna Malina
95	2312039	EOOD "Laktom"	s. Ravno pole, obl. Sofijska
96	2412040	"Inikom" OOD	gr. Galabovo ul. "G. S. Rakovski" 11
97	2512011	ET "Sevi 2000-Sevie Ibryamova"	s. Krepcha obsht. Opaka
98	2612015	ET "Detelina 39"	s. Brod
99	2812002	"Arachievi" OOD	s. Kirilovo, obl. "Yambolska"
100	BG 1612021	ET "Deni-Denislav Dimitrov- Ilias Islamov"	s. Briagovo obsht. Gulyantsi
101	BG 2012019	"Hemus-Milk komers" OOD	gr. Sliven Promishlena zona Zapad
102	2012008	"Raftis" EOOD	s. Byala
103	2112023	ET "Iliyan Isakov"	s. Trigrad obsht. Devin
104	2312020	"MAH 2003" EOOD	gr. Etropole bul. "Al. Stamboliyski" 21
105	2712005	"Nadezhda" OOD	s. Kliment

KOMISIJAS LĒMUMS**(2010. gada 27. oktobris),****ar ko groza Lēmumu 2009/852/EK attiecībā uz konkrētu Rumānijas piena pārstrādes uzņēmumu sarakstu, kuriem piemēro konkrētus pārejas pasākumus***(izziņots ar dokumenta numuru C(2010) 7258)***(Dokuments attiecas uz EEZ)***(2010/654/ES)*

EIROPAS KOMISIJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību,

ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 852/2004 par pārtikas produktu higiēnu⁽¹⁾ un jo īpaši tās 12. panta otro daļu,ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes 2004. gada 29. aprīļa Regulu (EK) Nr. 853/2004, ar ko nosaka īpašus higiēnas noteikumus attiecībā uz dzīvnieku izcelsmes pārtiku⁽²⁾, un jo īpaši tās 9. pantu,

tā kā:

- (1) Ar Komisijas Lēmumu 2009/852/EK⁽³⁾ ir atļauts, ka strukturālās prasības, kas noteiktas Regulas (EK) Nr. 852/2004 II pielikuma II nodaļā un Regulas (EK) Nr. 853/2004 III pielikuma I sadaļas II un III nodaļā, II sadaļas II un III nodaļā un V sadaļas I nodaļā, līdz 2011. gada 31. decembrim nepiemēro minētā lēmuma I pielikumā uzskaitītajiem piena pārstrādes uzņēmumiem Rumānijā.
- (2) Rumānijas iestādes 2010. gada jūlijā oficiāli informēja Komisiju, ka kopš Lēmuma 2009/852/EK stāšanās spēkā pieci uzņēmumi, kas iekļauti minētā lēmuma I pielikumā, ir slēgti un viens uzņēmums ir ticis apstiprināts, viens minētā lēmuma II pielikumā iekļautais uzņēmums vairs neveic prasībām atbilstoša un prasībām neatbilstoša svaigpiena pārstrādi, izmantojot atsevišķas ražošanas līnijas, un tas ir jāpārceļ uz lēmuma III pielikumu,

pieci lēmuma III pielikumā iekļautie uzņēmumi ir tikuši apstiprināti ES iekšējai tirdzniecībai, viens uzņēmums ir pievienots un viens uzņēmums ir slēgts.

(3) Ņemot vērā notiekošos strukturālos uzlabojumus, ir lietderīgi attiecīgi grozīt Lēmuma 2009/852/EK I līdz III pielikumā noteiktos uzņēmumu sarakstus.

(4) Šajā lēmumā paredzētie pasākumi ir saskaņā ar Pārtikas aprites un dzīvnieku veselības pastāvīgās komitejas atzinumu,

IR PIEŅĒMUSI ŠO LĒMUMU.

1. pants

Lēmuma 2009/852/EK I līdz III pielikumā iekļautos Rumānijas piena pārstrādes uzņēmumu sarakstus ("uzņēmumi") aizstāj ar šā lēmuma I līdz III pielikumā iekļautajiem uzņēmumu sarakstiem.

2. pants

Šis lēmums ir adresēts dalībvalstīm.

Briselē, 2010. gada 27. oktobrī

Komisijas vārdā –
Komisijas loceklis
John DALLI

⁽¹⁾ OV L 139, 30.4.2004., 1. lpp.

⁽²⁾ OV L 139, 30.4.2004., 55. lpp.

⁽³⁾ OV L 312, 27.11.2009., 59. lpp.

I PIELIKUMS

"I PIELIKUMS

UZŅĒMUMU SARAKSTS, KĀ MINĒTS LĒMUMA 2009/852/EK 2. PANTA 1. PUNKTĀ

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
1	AB 641	SC Biomilk SRL	Lopadea Nouă, județul Alba, 517395
2	AB 1256	SC Binal Mob SRL	Rămetea, județul Alba, 517610
3	AB 3386	SC Lactate C.H. SRL	Sânmiclăuș, județul Alba, 517761
4	AR 563	SC Silmar Prod SRL	Sântana, județul Arad, 317280
5	AG 11	SC Agrolact Cosesti	Cosești, județul Argeș, 115202
6	BC 2519	SC Marlact SRL	Buhoci, județul Bacău, 607085
7	BH 4020	SC Moisi Serv Com SRL	Borșa, nr. 8, județul Bihor, 417431
8	BN 2120	SC Eliezer SRL	Lunca Ilvei, județul Bistrița-Năsăud, 427125
9	BN 2192	SC Simcodrin Com SRL	Budești-Fănațe, județul Bistrița-Năsăud, 427021
10	BN 2399	SC Carmo-Lact Prod SRL	Monor, județul Bistrița-Năsăud, 427175
11	BN 209	SC Calatis Group Prod SRL	Bistrița, județul Bistrița-Năsăud, 427006
12	BN 2125	SC Sinelli SRL	Milaș, județul Bistrița-Năsăud, 427165
13	BT 8	SC General Suhardo SRL	Păltiniș, județul Botoșani, 717295
14	BT 11	SC Portas Com SRL	Vlăsinești, județul Botoșani, 717465
15	BT 109	SC Lacto Mac SRL	Bucecea, județul Botoșani, 717045
16	BT 115	SC Comintex SRL	Dărăbani, județul Botoșani, 715100
17	BT 263	SC Cosmi SRL	Săveni, județul Botoșani, 715300
18	BT 50	SC Pris Com Univers SRL	Flămânzi, județul Botoșani, 717155
19	BV 8	SC Prodlacta SA Homorod	Homorod, județul Brașov, 507105
20	BV 2451	SC Prodlacta SA Fagaras	Făgăraș, județul Brașov, 505200
21	BR 36	SC Hatman SRL	Vădeni, județul Brăila, 817200
22	BR 63	SC Cas SRL	Brăila, județul Brăila, 810224
23	BZ 0098	SC Meridian Agroind	Râmniceu Sărat, județul Buzău, 125300
24	BZ 0627	SC Ianis Cos Lact SRL	C.A. Rosetti, județul Buzău, 127120
25	BZ 2012	SC Zguras Lacto SRL	Pogoanele, județul Buzău, 25200
26	CL 0044	SC Ianis Dim SRL	Lehliu Gară, județul Călărași, 915300
27	CL 0368	SC Lacto GMG SRL	Jegălia, județul Călărași, 917145
28	CJ 41	SC Kazal SRL	Dej, județul Cluj, 405200
29	CJ 7584	SC Aquasala SRL	Bobâlna, județul Cluj, 407085
30	CT 04	SC Lacto Baneasa SRL	Băneasa, județul Constanța, 907035
31	CT 15	SC Nic Costi Trade SRL	Dorobanțu, județul Constanța, 907211
32	CT 225	SC Mih Prod SRL	Cobadin, județul Constanța, 907065

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
33	CT 256	SC Ian Prod SRL	Târgușor, județul Constanța, 907275
34	CT 258	SC Binco Lact SRL	Săcele, județul Constanța, 907260
35	CT 311	SC Alltocs Market SRL	Pietreni, județul Constanța, 907112
36	CT 12203	SC Lacto Genimico SRL	Hârșova, județul Constanța, 905400
37	CT 30	SC Eastern European Foods SRL	Mihail Kogălniceanu, județul Constanța, 907195
38	CT 294	SC Suflaria Import Export SRL	Cheia, județul Constanța, 907277
39	L9	SC Covalact SA	Sfântu Gheorghe, județul Covasna, 520076
40	CV 2451	SC Agro Pan Star SRL	Sfântu Gheorghe, județul Covasna, 520020
41	DJ 80	SC Duvadi Prod Com SRL	Breasta, județul Dolj, 207115
42	DJ 730	SC Lactido SA	Craiova, județul Dolj, 200378
43	GL 4136	SC Galmopan SA	Galați, județul Galați, 800506
44	GR 5610	SC Lacta SA	Giurgiu, județul Giurgiu, 080556
45	GJ 231	SC Sekam Prod SRL	Novaci, județul Gorj, 215300
46	GJ 2202	SC Arte Import Export	Târgu Jiu, județul Gorj, 210112
47	HR 383	SC Lactate Harghita SA	Cristuru Secuiesc, județul Harghita, 535400
48	HR 119	SC Bomilact SRL	Mădăraș, județul Harghita, 537071
49	HR 213	SC Paulact SA	Mărtiniș, județul Harghita, 537175
50	HR 625	SC Lactis SRL	Odorheiu Secuiesc, județul Harghita, 535600
51	HD 1014	SC Sorilact SA	Râșcuțița, județul Hunedoara, 337012
52	IL 0750	SC Balsam Med SRL	Țândărei, județul Ialomița, 925200
53	IL 1167	SC Sanalact SRL	Slobozia, județul Ialomița, 920002
54	IS 1540	SC Promilch SRL	Podu Iloaiei, județul Iași, 707365
55	MM 793	SC Wromsal SRL	Satulung, județul Maramureș, 437270
56	MM 6325	SC Ony SRL	Larga, județul Maramureș, 437317
57	MM 1795	SC Calitatea SRL	Tăuții Măgheraș, județul Maramureș, 437349
58	MM 4714	SC Saturil SRL	Giulești, județul Maramureș, 437162
59	MH 1304	SC IL SA Mehedinti	Drobeta Turnu Severin, județul Mehedinti, 220167
60	MS 297	SC Rodos SRL	Fărăgău, județul Mureș, 547225
61	MS 483	SC Heliantus Prod	Reghin, județul Mureș, 545300
62	MS 532	SC Horuvio Service SRL	Lunca Sântu, județul Mureș, 547375
63	MS 2462	SC Lucamex Com SRL	Gornești, județul Mureș, 547280
64	MS 5554	SC Globivetpharm SRL	Batoș, județul Mureș, 547085
65	L12	SC Camytex Prod SRL	Târgu Neamț, județul Neamț, 615200
66	NT 900	SC Complex Agroalimentar SRL	Bicaz, județul Neamț, 615100
67	PH 212	SC Vitorio SRL	Ploiești, județul Prahova, 100537
68	SM 4189	SC Primalact SRL	Satu Mare, județul Satu Mare, 440089

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
69	SV 1085	SC Bucovina SA Falticeni	Fălticeni, județul Suceava, 725200
70	SV 1562	SC Bucovina SA Suceava	Suceava, județul Suceava, 720290
71	SV 1888	SC Tocar Prod SRL	Frătăuții Vechi, județul Suceava, 727255
72	SV 4909	SC Zada Prod SRL	Horodnic de Jos, județul Suceava, 727301
73	SV 6159	SC Ecolact SRL	Milișăuți, județul Suceava, 727360
74	TR 78	SC Interagro SRL	Zimnicea, județul Teleorman, 145400
75	TR 27	SC Violact SRL	Putineiu, județul Teleorman, 147285
76	TR 81	SC Big Family SRL	Videle, județul Teleorman, 145300
77	TR 239	SC Comalact SRL	Nanov, județul Teleorman, 147215
78	TR 241	SC Investrom SRL	Sfințești, județul Teleorman, 147340
79	TL 965	SC Minerii SRL	Minerii, județul Tulcea, 827211
80	VN 231	SC Vranlact SA	Focșani, județul Vrancea, 620122
81	VN 348	SC Stercus Lacto SRL	Ciorăști, județul Vrancea, 627082
82	VN 35	SC Monaco SRL	Vrâncioaia, județul Vrancea, 627445"

II PIELIKUMS

"II PIELIKUMS

UZŅĒMUMU SARAKSTS, KĀ MINĒTS LĒMUMA 2009/852/EK 3. PANTĀ

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
1	L35	SC Danone PDPA Romania SRL	București, 032451"

III PIELIKUMS

"III PIELIKUMS

UZŅĒMUMU SARAKSTS, KĀ MINĒTS LĒMUMA 2009/852/EK 4. PANTĀ

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
1	L18	SC Depcoinf MBD SRL	Târgu Trotuș, județul Bacău, 607630
2	L72	SC Lactomuntean SRL	Teaca, județul Bistrița-Năsăud, 427345
3	L78	SC Romfulda Prod SRL	Beclean, județul Bistrița-Năsăud, 425100
4	L107	SC Bendear Cris Prod Com SRL	Șieu Măgheruș, județul Bistrița-Năsăud, 427295
5	L109	SC G&B Lumidan SRL	Rodna, județul Bistrița-Năsăud, 427245
6	L110	SC Lech Lacto SRL	Lechința, județul Bistrița-Năsăud, 427105
7	L3	SC Aby Impex SRL	Șendriceni, județul Botoșani, 717380
8	L4	SC Spicul 2 SRL	Dorohoi, județul Botoșani, 715200
9	L116	SC Ram SRL	Ibănești, județul Botoșani, 717215
10	L73	SC Eurocheese Productie SRL	București, 030608
11	L97	SC Terra Valahica SRL	Berca, județul Buzău, 127035
12	L129	SC Bonas Import Export SRL	Dezmir, județul Cluj, 407039
13	L84	SC Picolact Prodcom SRL	Iclod, județul Cluj, 407335
14	L122	SC Napolact SA	Cluj-Napoca, județul Cluj, 400236
15	L43	SC Lactocorv SRL	Ion Corvin, județul Constanța, 907150
16	L40	SC Betina Impex SRL	Ovidiu, județul Constanța, 905900
17	L41	SC Elda Mec SRL	Topraisar, județul Constanța, 907210
18	L87	SC Niculescu Prod SRL	Cumpăna, județul Constanța, 907105
19	L118	SC Assla Kar SRL	Medgidia, județul Constanța, 905600
20	L130	SC Muntina Prod SRL	Constanța, județul Constanța, 900735
21	L58	SC Lactate Natura SA (SC Industria-lizarea Laptelui SA)	Târgoviște, județul Dâmbovița, 130062
22	L82	SC Totallact Group SA	Dragodana, județul Dâmbovița, 137200
23	L91	SC Cosmilact SRL	Schela, județul Galați, 807265
24	L55	SC Gordon Prod SRL	Bisericani, județul Harghita, 535062
25	L65	SC Karpaten Milk	Suseni, județul Harghita, 537305
26	L124	SC Primulact SRL	Miercurea Ciuc, județul Harghita, 530242
27	L15	SC Teletext SRL	Slobozia, județul Ialomița, 920066
28	L99	SC Valizvi Prod Com SRL	Gârbovi, județul Ialomița, 927120
29	L47	SC Oblaza SRL	Bârsana, județul Maramureș, 437035
30	L85	SC Avi-Seb Impex SRL	Copalnic Mănăștur, județul Maramureș, 437103
31	L86	SC Zea SRL	Boiu Mare, județul Maramureș, 437060

Nr.	Veterinārais Nr.	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums
32	L16	SC Roxar Prod Com SRL	Cernești, județul Maramureș, 437085
33	L54	SC Rodlacta SRL	Fărăgău, județul Mureș, 547225
34	L21	SC Industrializarea Laptelui Mures SA	Târgu Mureș, județul Mureș, 540390
35	L108	SC Lactex Reghin SRL	Solovăstru, județul Mureș, 547571
36	L121	SC Mirdatod Prod SRL	Ibănești, județul Mureș, 547325
37	L96	SC Prod A.B.C. Company SRL	Grumăzești, județul Neamț, 617235
38	L101	SC 1 Decembrie SRL	Târgu Neamț, județul Neamț, 615235
39	L106	SC Rapanu SR. COM SRL	Petricani, județul Neamț, 617315
40	L6	SC Lacta Han Prod SRL	Urecheni, județul Neamț, 617490
41	L123	SC ProCom Pascal SRL	Păstrăveni, județul Neamț, 617300
42	L63	SC Zoe Gab SRL	Fulga, județul Prahova, 107260
43	L100	SC Alto Impex SRL	Provița de Jos, județul Prahova, 107477
44	L53	SC Friesland Romania SA	Carei, județul Satu Mare, 445100
45	L93	SC Agrostar Company Lyc SRL	Ciuperceni, județul Satu Mare, 447067
46	L88	SC Agromec Crasna SA	Crasna, județul Sălaj, 457085
47	L89	SC Ovinex SRL	Sărmășag, județul Sălaj, 457330
48	L71	SC Lacto Sibiana SA	Șura Mică, județul Sibiu, 557270
49	L5	SC Niro Serv Com SRL	Gura Humorului, județul Suceava, 725300
50	L36	SC Prolact Prod Com SRL	Vicovu de Sus, județul Suceava, 727610
51	L83	SC Balaceana Prod SRL	Bălăceana, județul Suceava, 727125
52	L128	SC Tudia SRL	Grămești, județul Suceava, 727285
53	L68	SC Aida SRL	Gălănești, județul Suceava, 727280
54	L80	SC Industrial Marian SRL	Drănceni, județul Vaslui, 737220
55	L 136	SC Campaei Prest SRL	Hidișeu de Sus, județul Bihor, 417277
56	L135	SC Multilact SRL	Baia Mare, județul Maramureș, 430015
57	L81	SC Raraul SA	Câmpulung Moldovenesc, județul Suceava, 727100
58	L146	SC Napolact SA	Țaga, județul Cluj, 407565”

LABOJUMI

Labojums Komisijas Lēmumā 2010/651/ES (2010. gada 26. oktobris), ar ko groza Lēmumu 2010/89/ES attiecībā uz tādu konkrētu Rumānijā esošu gaļas, zvejniecības produktu un olu produktu ražošanas uzņēmumu un saldētavu sarakstu, uz kuriem attiecas pārejas pasākumi saistībā ar konkrētu strukturālu prasību piemērošanu

(“Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis” L 282, 2010. gada 28. oktobris)

43.lappusē pēc I pielikuma iekļauj šādu II pielikumu:

“II PIELIKUMS

“II PIELIKUMS

ZVEJNICĪBAS PRODUKTU RAŽOŠANAS UZŅĒMUMU SARAKSTS

Nr.	Veterinārais numurs	Uzņēmuma nosaukums	Pilsētas/ielas vai ciema/reģiona nosaukums	Darbības	
				PU	SZPU
1	BR 184	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
2	BR 185	SC ROFISH GROUP SRL (SC TAZZ TRADE SRL) (*)	Brăila, str. Fata Portului nr. 2, jud. Brăila, 810529	X	
3	PH1817	SC DIVERTAS S.R.L.	Comuna Fântânele nr. 578, jud. Prahova, 107240	X	X

(*) SC. TAZZ TRADE SRL nosaukums ir mainīts uz SC. ROFISH GROUP SRL.

PU = pārstrādes uzņēmums

SZPU = svaigu zivju pārstrādes uzņēmums” ”

Abonementa cenas 2010. gadā (bez PVN, ieskaitot sūtīšanas izdevumus)

<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 100 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, papīra formātā + CD-ROM, ikgadējs	22 oficiālajās ES valodās	EUR 1 200 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L sērija, tikai papīra formātā	22 oficiālajās ES valodās	EUR 770 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , L un C sērija, CD-ROM, ikmēneša (apkopojošs)	22 oficiālajās ES valodās	EUR 400 gadā
<i>ES Oficiālā Vēstneša</i> pielikums (S sērija) – <i>Publiskā iepirkuma līgumu konkursi</i> , CD-ROM, divi izdevumi nedēļā	daudzvalodu: 23 oficiālajās ES valodās	EUR 300 gadā
<i>ES Oficiālais Vēstnesis</i> , C sērija – <i>Konkursi</i>	valodā(-ās) saskaņā ar konkursu(-iem)	EUR 50 gadā

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša, kas iznāk oficiālajās Eiropas Savienības valodās, abonements ir pieejams 22 valodās. Tajā ir L sērija ("Tiesību akti") un C sērija ("Paziņojumi un informācija").

Katrai valodas versijai nepieciešams atsevišķs abonements.

Saskaņā ar Padomes Regulu (EK) Nr. 920/2005, kas publicēta 2005. gada 18. jūnijā *Oficiālajā Vēstnesī* L 156, Eiropas Savienības iestādes uz zināmu laiku nesaista pienākums visus tiesību aktus sagatavot īru valodā un tos publicēt šajā valodā. Tādēļ *Oficiālā Vēstneša* izdevumus īru valodā var iegādāties atsevišķi.

Oficiālā Vēstneša pielikumu (S sērija – "Publiskā iepirkuma līgumu konkursi") var abonēt 23 oficiālo valodu versijās vienā daudzvalodu CD-ROM formātā.

Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša abonentiem ir tiesības saņemt dažādus *Oficiālā Vēstneša* pielikumus bez papildu samaksas. Abonentus informē par pielikumiem ar *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī* iekļautiem paziņojumiem lasītājiem.

CD-ROM formāts 2010. gada laikā tiks aizstāts ar DVD formātu.

Pārdošana un abonementi

Dažādus maksas periodiskos izdevumus, tādus kā *Eiropas Savienības Oficiālais Vēstnesis*, var abonēt pie mūsu komerciālajiem izplatītājiem. To saraksts ir pieejams šādā tīmekļa vietnē:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lv.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) piedāvā tiešu bezmaksas piekļuvi Eiropas Savienības tiesību aktiem. Šajā vietnē iespējams iepazīties ar *Eiropas Savienības Oficiālo Vēstnesi*, un tajā ir iekļauti arī līgumi, tiesību akti, tiesu prakse un sagatavošanā esošie tiesību akti.

Lai uzzinātu vairāk par Eiropas Savienību, skatīt: <http://europa.eu>



Eiropas Savienības Publikāciju birojs
2985 Luksemburga
LUKSEMBURGA

LV